SANDRIGARDEN®

(GB) **INSTRUCTION MANUAL**
TRANSLATE Of ThE ORIGINAL **INSTRUCTIONS**

(D) **BEDIENUNGSANLEITUNG**
ÜBERSETZT AUS DEM hINWEISE

(F) **INSTRUCTIONS DE SERVICE**
TRADUIT DU MODE ORIGINAL

(I) **MANUALE ISTRUZIONI**
ISTRUZIONI ORIGINALI

(NL) **GEBRUIKSAANWIJZING**
Vertaald uit de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

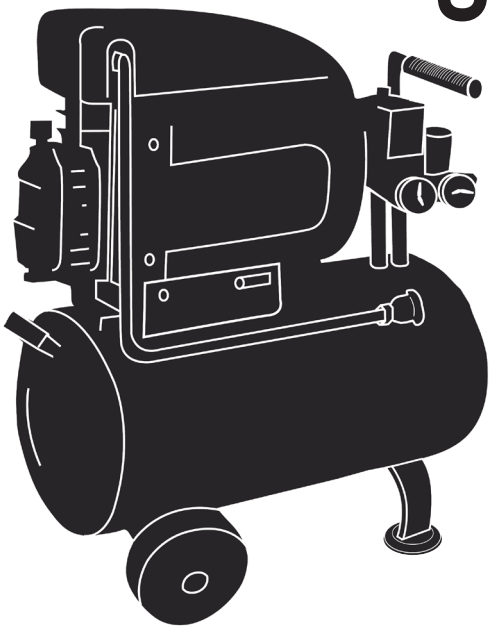
(GR) ***ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΣΗΣ***
Μετάφραση από τις αρχικές οδηγίες

(E) **MANUAL DE INSTRUCCIONES**
TRADUCIDO DEL INSTRUCCIONES ORIGINALES

(P) **MANUAL DE OPERAÇÃO**
TRADUZIDO DO INSTRUÇÕES ORIGINAL

(GB) COMPRESSOR
(D) KOMPRESSOR
(F) COMPRESSEUR
(I) COMPRESSORE
(NL) COMPRESSOR
(GR) ΣΥΜΠΙΕΣΤΗΣ
(E) COMPRESOR
(P) COMPRESSOR

SG 1150



(GB) **Read this operators manual careful before the first use.**

(D) **Vor der Anwendung die vorliegenden Anweisungen aufmerksam lesen.**

(F) **Lire avec attention ces instructions avant la première utilisation**

(I) **Leggere attentamente le presenti istruzioni prima del primo impiego.**

(NL) **Lees deze aanwijzingen aandachtig door alvorens het apparaat voor het eerst in gebruik te nemen.**

(GR) **Πριν από την πρώτη χρήση διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που ακολουθούν.**

(E) **Leer con cuidado estas instrucciones antes de la primera utilización.**

(P) **Leia com atenção estas instruções antes de utilizar pela primeira vez o aparelho.**

[6079500 / 0612]

(GB) **SAFETY SIGNS**
(D) **SICHERHEITSZEICHEN**
(F) **SIGNALISATION DE SÉCURITÉ**
(I) **SEGNALETICA DI SICUREZZA**
(NL) **VEILIGHEIDSSIGNALERING**
(GR) **ΣΗΜΑΝΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**
(E) **SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD**
(P) **SINAIS DE SEGURANÇA**

(GB) DEFINITIONS OF SYMBOLS
(D) BEDEUTUNG DER SYMBOLE
(F) SIGNIFICATION DES SYMBOLES
(I) SIGNIFICATO DEI SIMBOLI
(NL) BETEKENIS VAN DE SYMBOLEN
(GR) ΣΗΜΑΣΙΑ ΣΥΜΒΟΛΩΝ
(E) SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS
(P) SIGNIFICADO DOS SÍMBOLOS

WARNINGS! WARNUNGEN! MISES EN GARDE! AVVERTENZE! WAARSCHUWINGEN! ΣΗΜΑΝΣΗ! ADVERTENCIAS! ADVERTÊNCIAS!

(GB) - Using the AIR COMPRESSOR without following the safety instructions and warnings can cause serious injuries and even death.

(D) - Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz des LUFTKOMPRESSORS kann zu schweren Personenschäden führen und tödliche Gefahren mit sich bringen.

(F) - L'inobservation des normes et des avertissements dans l'utilisation du COMPRESSEUR D'AIR peut engendrer de sérieux dommages aux personnes et entraîner des dangers mortels.

(I) - L'inosservanza delle norme e avvertenze nell'utilizzo del COMPRESSORE ARIA può provocare seri danni alle persone e comportare pericoli mortali.

(NL) - Veronachtzaming van de voorschriften en de waarschuwingen tijdens het gebruik van de LUCHTCOMPRESSOR kan ernstig letsel aan personen veroorzaken en levensgevaarlijk zijn.

(GR) - Η μη τήρηση των διατάξεων και προειδοποιήσεων κατά τη χρήση του ΑΕΡΟΣΥΠΙΕΣΤΗ μπορεί να προκαλέσει σοβαρή ζημιά σε άτομα με κινδύνους ακόμα και θανατηφόρους.

(E) -El incumplimiento de las normas y advertencias durante el manejo del COMPRESOR DE AIRE puede provocar daños graves a las personas y conllevar el peligro de muerte.

(P) - A não observância das normas e avisos no uso do COMPRESSOR DE AR pode provocar sérios danos as pessoas e comportar perigos mortais.

(GB) - Anyone who uses the AIR COMPRESSOR must carefully read the user and maintenance manual and get familiar with the controls in order to correctly use the machine.

(D) - Alle Personen, die den LUFTKOMPRESSOR verwenden wollen, müssen vorher das Betriebs- und Wartungshandbuch aufmerksam durchlesen und sich zur Gewährleistung eines korrekten Einsatzes intensiv mit dessen Bedienelementen vertraut machen.

(F) - Toute personne devant utiliser le COMPRESSEUR D'AIR doit préalablement lire attentivement la notice d'utilisation et d'entretien, et se familiariser totalement avec les commandes pour un usage correct.

(I) - Chiunque utilizzi il COMPRESSORE D'ARIA deve prima leggere attentamente il manuale di istruzioni e manutenzione e familiarizzare completamente con i comandi per un uso corretto.

(NL) - Al degenen die de LUCHTCOMPRESSOR gaan gebruiken moet eerst zorgvuldig de handleiding voor gebruik en onderhoud lezen om geheel vertrouwd te raken met de bedieningselementen, dit ten behoeve van een correct gebruik van het apparaat.

(GR) - Όποιος χρησιμοποιεί τον ΑΕΡΟΣΥΜΠΙΕΣΤΗ πρέπει πρώτα να διαβάσει το εγχειρίδιο οδηγιών και συντήρησης και να εξοικειωθεί πλήρως με τα χειριστήρια για σωστή χρήση.

(E) -Quienquiera utilice el COMPRESOR DE AIRE tiene que leer antes atentamente el manual de instrucciones y mantenimiento y familiarizarse completamente con los mandos para un manejo correcto.

(P) - Qualquer pessoa que utilize o COMPRESSOR DE AR deve primeiro ler com muita atenção o manual de instruções e manutenção e familiarizar-se completamente com os comandos para um uso correcto.

(GB) - **PROHIBITION** – do not release air pressure. Free release of compressed air pressure can be dangerous. This operation must be carried out only by specialised staff.

(D) - **VERBOTEN –** den Luftdruck abzulassen. Das freie Ablassen der Druckluft kann gefährlich sein. Dieser Arbeitsschritt darf ausschließlich von Fachpersonal vorgenommen werden.

(F) **- INTERDICTION –** de décharger la pression de l'air. La décharge libre de l'air comprimé peut être dangereuse. Cette opération doit être effectuée par un personnel spécialisé.

(I) **- DIVIETO** - di scaricare la pressione dell'aria. Lo scarico libero dell'aria compressa può essere pericoloso. Questa operazione deve essere effettuata da personale specializzato.

(NL) **- VERBOD -** om de luchtdruk af te laten. De vrije afvoer van perslucht kan gevaarlijk zijn. Dit moet door vakmensen gedaan worden.

(GR) **- ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ –** μην αδειάζετε την πίεση αέρα. Το ελεύθερο άδειασμα του πεπιεσμένου αέρα μπορεί να είναι επικίνδυνο. Η εργασία αυτή πρέπει να γίνεται από εξειδικευμένο προσωπικό.

(E) **-PROHIBICIÓN –** de descargar la presión del aire. La descarga del aire comprimido puede ser peligrosa. Esta operación ha de realizarla personal especializado.

(P) **- É PROIBIDO -** descarregar a pressão do ar. A descarga livre do ar comprimido pode ser perigosa. Esta operação deve ser efectuada por pessoal especializado.

(GB) - **HAZARD** – danger of burns. When using the compressor, metal parts do overheat. Take great care when handling the AIR COMPRESSOR.

(D) - **GEFAHR –** von Verbrennungen. Während des Betriebs kommt es zu einer starken Erhitzung der Metallteile. Bitte lassen Sie beim Umgang mit dem LUFTKOMPRESSOR besondere Vorsicht walten.

(F) **- DANGER –** de brûlures. Pendant l'utilisation, les parties métalliques chauffent. Faire attention lors de la manipulation du COMPRESSEUR D'AIR.

(I) **- PERICOLO** - di scottature. Durante l'utilizzo le parti metalliche si surriscaldano. Fare attenzione nel manipolare il COMPRESSORE ARIA.

(NL) **- GEVAAR -** van verbranding. Tijdens het gebruik worden de metalen delen erg heet. Pas op tijdens het hanteren van de LUCHTCOMPRESSOR.

(GR) **- ΚΙΝΔΥΝΟΣ –** εγκαυμάτων. Κατά τη διάρκεια χρήσης τα μεταλλικά μέρη υπερθερμαίνονται. Δώστε την απαραίτητη προσοχή κατά τη χρήση του ΑΕΡΟΣΥΜΠΙΕΣΤΗ.

(E) **- PELIGRO –** de quemaduras. Las partes de metal se sobrecalientan durante el empleo. Prestar atención al manipular el COMPRESOR DE AIRE.

(P) **- PERIGO -** de queimaduras. Durante o uso do aparelho, as partes metálicas se aquecem. Preste atenção ao manipular o COMPRESSOR DE AR.

(GB) - **MANDATORY** – safety goggles and ear muffs must be worn when using the COMPRESSORE

(D) - **PFLICHT –** des Tragens von Schutzbrille und Ohrschutz während des Einsatzes von LUFTKOMPRESSOR

(F) **- OBLIGATION –** de porter des lunettes de sécurité et des protections pour les oreilles pendant l'utilisation du COMPRESSEUR D'AIR.

(I) **- OBBLIGO** - di indossare occhiali di sicurezza e protezioni per le orecchie durante l'utilizzo del COMPRESSORE.

(NL) **- VERPLICHTING -** om tijdens het gebruik van de LUCHTCOMPRESSOR. een veiligheidsbril en oorbescherming te dragen.

(GR) **- ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ –** να φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωτοασπίδες κατά τη χρήση του ΑΕΡΟΣΥΜΠΙΕΣΤΗ.

(E) **- OBLIGACIÓN –** de ponerse gafas de seguridad y protectores de oídos durante el empleo del COMPRESOR DE AIRE.

(P) **- OBRIGAÇÃO -** de usar óculos de segurança e protecções para os ouvidos durante o uso da COMPRESSOR DE AR.

(GB) - Denotes risk of electric shock.

(D) - Stromschlaggefahr.

(F) - Risque de décharge électrique.

(I) - Pericolo di scossa elettrica.

(NL) - Gevaar van elektrische schokken.

(GR) - Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

(E) - Peligro de descarga eléctrica.

(P) - Perigo de descarga eléctrica.

(GB) - **HAZARD** – Automatic start-up. It is strictly prohibited to remove the motor plastic guard or to carry out any maintenance operation without first unplugging the machine from the power socket.

(D) - **GEFAHR –** automatischer Start. Es ist strengstens verboten, die Plastikabdeckung des Motors abzunehmen oder Wartungsarbeiten – gleich welcher Art – vorzunehmen, ohne vorher den Stecker aus der Stromsteckdose zu ziehen.

(F) **- DANGER –** Démarrage automatique. Il est absolument interdit d'enlever la protection en plastique du moteur ou d'effectuer toute intervention d'entretien avant d'avoir débranché la fiche de la prise de courant.

(I) **- PERICOLO** - Avviamento automatico. É assolutamente vietato rimuovere la protezione in plastica del motore, o eseguire qualsiasi intervento di manutenzione prima di togliere la spina dalla presa di corrente.

(NL) **- GEVAAR –** Automatisch starten. Het is streng verboden om de plastic afscherming van de motor te verwijderen of enige onderhoudswerkzaamheden uit te voeren voordat u de stekker uit het stopcontact gehaald heeft.

(GR) **- ΚΙΝΔΥΝΟΣ –** Αυτόματη εκκίνηση. Απαγορεύεται αυστηρά να αφαιρείτε το πλαστικό προστατευτικό του κινητήρα ή να κάνετε οποιαδήποτε επέμβαση συντήρησης πριν βγάλετε το φις από την πρίζα ρεύματος.

(E) **- PELIGRO –** Arranque automático. Queda terminantemente prohibido quitar la protección de plástico del motor, o ejecutar una intervención de mantenimiento cualquiera antes de desenchufar la corriente.

(P) **- PERIGO -** Arranque automático. É absolutamente proibido remover a protecção de plástico do motor, ou realizar qualquer intervenção de manutenção antes de desligar o aparelho da ficha de corrente eléctrica.

CE

(GB) - This product complies with EC directives.

(D) - Das Erzeugnis entspricht den EG-Richtlinien.

(F) - Produit conforme aux directives CE.

(I) - Prodotto conforme alle direttive CE.

(NL) - Product in overeenstemming met de EG-richtlijnen.

(GR) - Συσκευή που συμμορφώνεται με τις Οδηγίες της ΕΚ.

(E) - Producto conforme a las directivas CE.

(P) - Produto em conformidade com as directivas CE.

MACHINE PARTS

Fig. 1

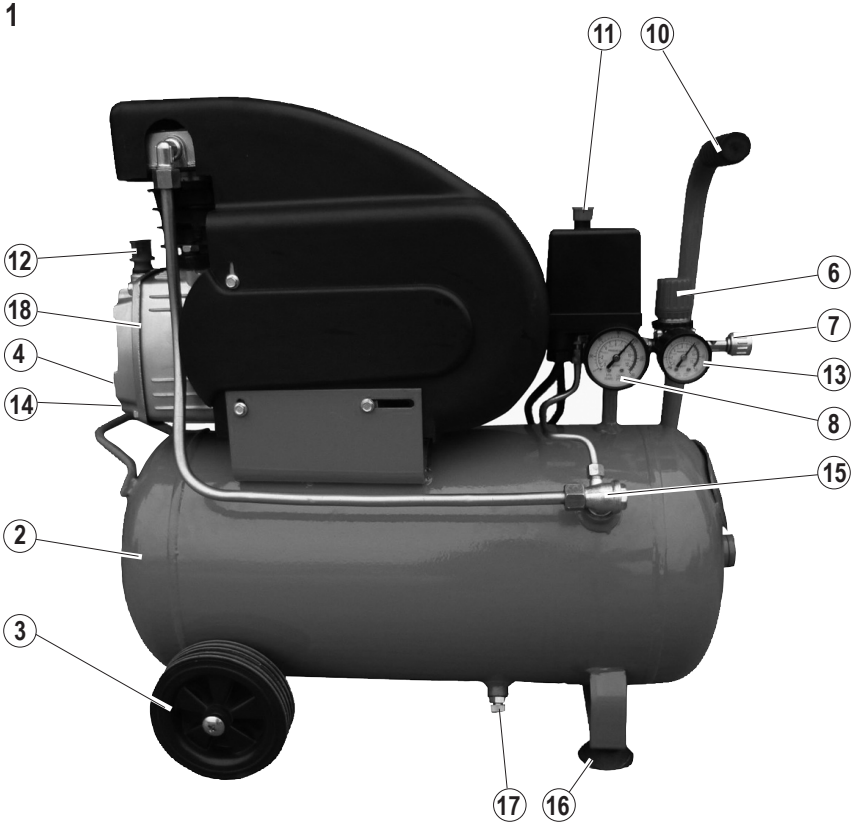


Fig. 2

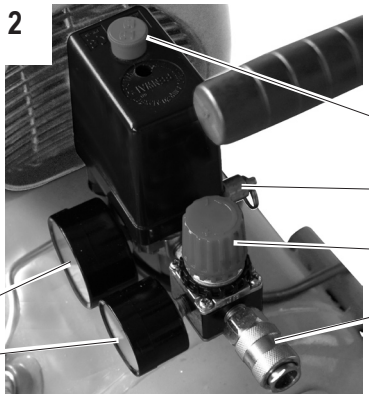
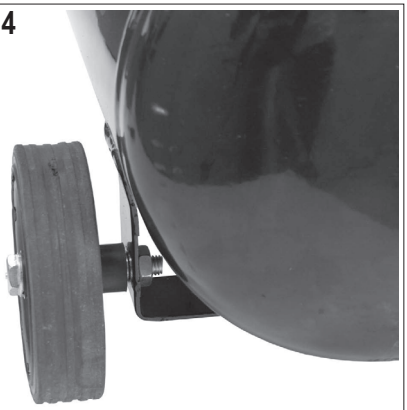


Fig. 3

Fig. 4



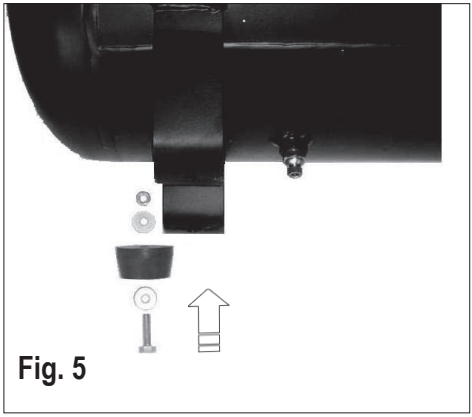


Fig. 5

Fig. 6

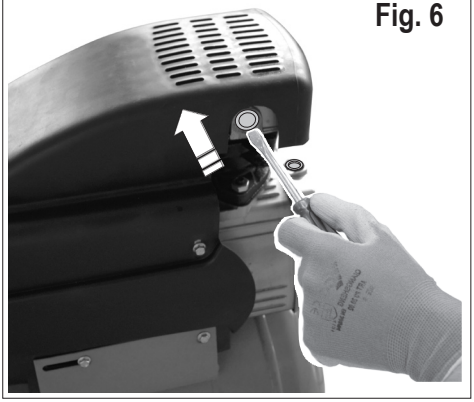


Fig. 7

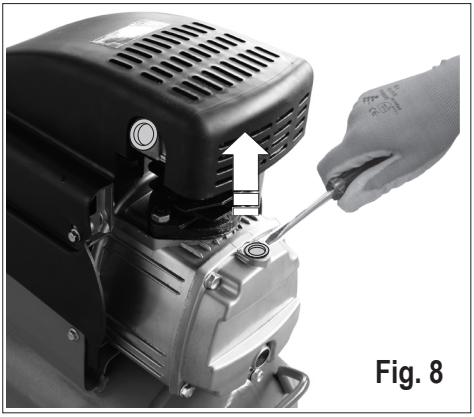


Fig. 8

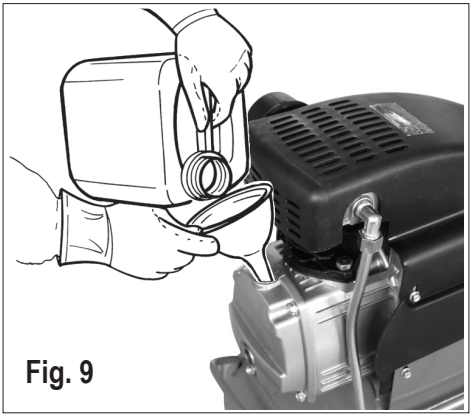


Fig. 9

Fig. 9A

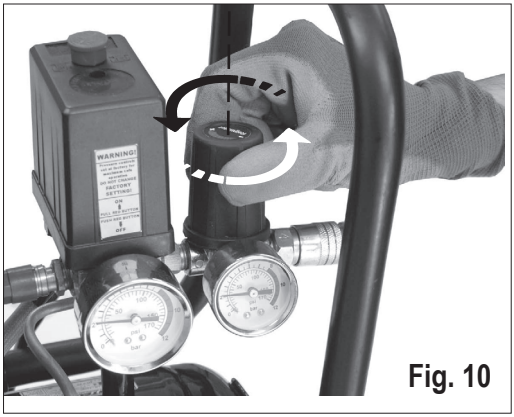


Fig. 10

Fig. 11

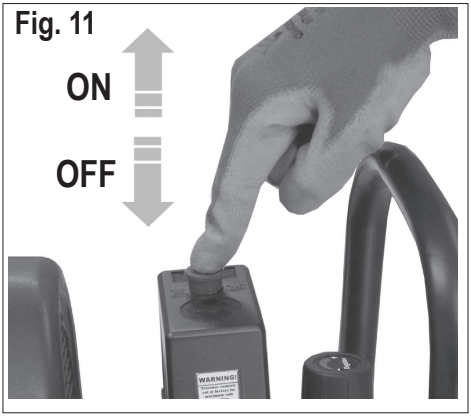


Fig. 12

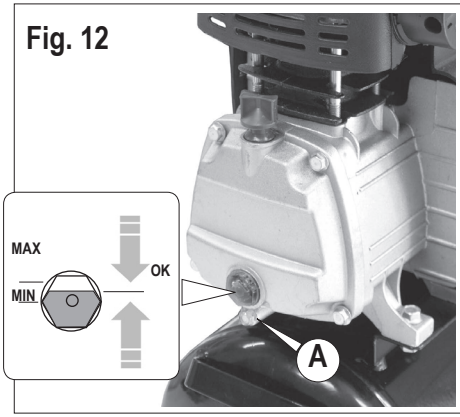


Fig. 13

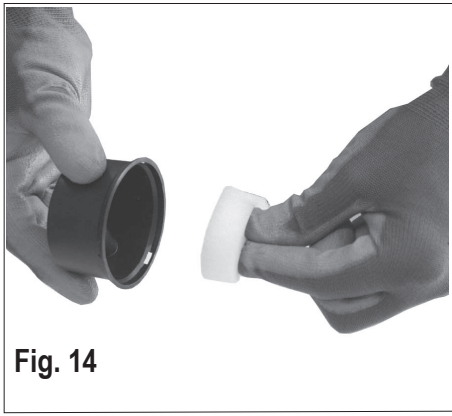


Fig. 14

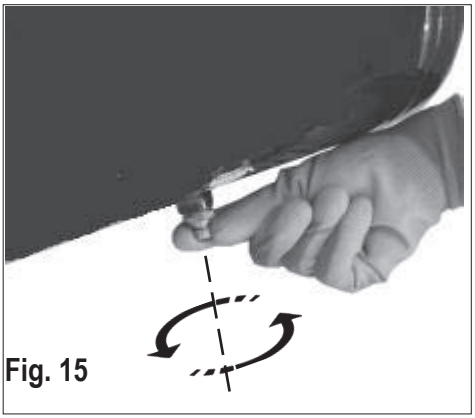


Fig. 15

note _____

note _____

INDEX

GB **Table of contents**

1. Layout — Page 12
2. Scope of use — Page 12
3. Installation instructions — Page 12
4. Safety Information — Page 13
5. Items supplied — Page 15
6. Assembly and starting — Page 15
7. Technical data — Page 16
8. Cleaning and maintenance — Page 16
9. Ordering spare parts — Page 18
10. Disposal and recycling — Page 18
11. Possible causes of failure — Page 19

D **Inhaltsverzeichnis**

1. Gerätebeschreibung — S. 20
2. Anwendungsbereich — S. 20
3. Hinweise zur Aufstellung — S. 20
4. Sicherheitshinweise — S. 21
5. Lieferumfang — S. 23
6. Montage und Inbetriebnahme — S. 23
7. Technische Daten — S. 25
8. Reinigung und Wartung — S. 25
9. Ersatzteilbestellung — S. 26
10. Entsorgung und Wiederverwertung — S. 27
11. Mögliche Ausfallursachen — S. 27

F **Table des matières**

1. Description de l'appareil — p. 28
2. Champ d'application — p. 28
3. Consignes de mise en place — p. 28
4. Consignes de sécurité — p. 29
5. Volume de livraison — p. 31
6. Montage et mise en service — p. 31
7. Caractéristiques techniques — p. 33
8. Nettoyage et entretien — p. 33
9. Commande de pièces de rechange — p. 34
10. Mise au rebut et recyclage — p. 35
11. Origine possible des pannes — p. 35

I **Indice**

1. Descrizione dell.apparecchio — pag. 36
2. Settore d.impiego — pag. 36
3. Avvertenze di installazione — pag. 36
4. Avvertenze di sicurezza — pag. 37
5. Elementi forniti — pag. 39
6. Montaggio e messa in esercizio — pag. 39
7. Caratteristiche tecniche — pag. 41
8. Pulizia e manutenzione — pag. 41
9. Ordinazione dei pezzi di ricambio — pag. 42
10. Smaltimento e riciclaggio — pag. 43
11. Possibili cause di anomalie — pag. 43

INDEX

(NL) **Inhoudsopgave**

1. Beschrijving van de compressor — blz. 44
2. Toepassingsgebied — blz. 44
3. Aanwijzingen omtrent het opstellen — blz. 44
4. Veiligheidsinstructies — blz. 45
5. Omvang van de levering — blz. 47
6. Montage en ingebruikneming — blz. 47
7. Technische gegevens — blz. 49
8. Schoonmaken en onderhouden — blz. 49
9. Bestellen van wisselstukken — blz. 50
10. Afvalbeheer en recyclage — blz. 50
11. Mogelijke uitvaloorzaken — blz. 51

(GR) **Περιεχόμενα**

1. Περιγραφή συσκευής — σελ. 52
2. Πεδίο χρήσης — σελ. 52
3. Υποδείξεις για την τοποθέτηση — σελ. 52
4. Υποδείξεις ασφαλείας — σελ. 53
5. Περιεχόμενο συσκευασίας — σελ. 56
6. Μοντάζ και θέση σε λειτουργία — σελ. 56
7. Τεχνικά χαρακτηριστικά — σελ. 57
9. Καθαρισμός και συντήρηση — σελ. 58
9. Παραγγελία ανταλλακτικών — σελ. 58
10. Διάθεση και επαναχρησιμοποίηση — σελ. 60
11. Ενδεχόμενες αιτίες βλάβης — σελ. 60

(E) **Índice de contenidos**

1. Descripción del aparato — Pág. 62
2. Ámbito de aplicación — Pág. 62
3. Advertencias para la colocación — Pág. 62
4. Instrucciones de seguridad — Pág. 63
5. Piezas suministradas — Pág. 65
6. Montaje y puesta en servicio — Pág. 66
7. Características técnicas — Pág. 67
8. Limpieza y mantenimiento — Pág. 67
9. Pedido de piezas de repuesto — Pág. 68
10. Eliminación y reciclaje — Pág. 69
11. Posibles causas de fallo — Pág. 69

(P) **Índice**

1. Descrição do aparelho — pág. 70
2. Área de aplicação — pág. 70
3. Instruções para a montagem — pág. 70
4. Instruções de segurança — pág. 71
5. Material a fornecer — pág. 73
6. Montagem e colocação em funcionamento — pág. 73
7. Dados técnicos — pág. 75
8. Limpeza e manutenção — pág. 75
9. Encomenda de peças sobressalentes — pág. 76
10. Eliminação e reciclagem — pág. 76
11. Causas para possíveis falhas — pág. 77

1. Layout (Figures 1/2)

1. Intake air filter
2. Pressure vessel
3. Wheel
4. Oil level window
5. Safety valve
6. Pressure regulator
7. Quick-lock coupling (regulated compressed air)
8. Pressure gauge (for reading the present tank pressure)
9. Quick-lock coupling (Tank pressure)
10. Transportation handle
11. ON/OFF switch
12. Oil sealing plug (oil filler opening)
13. Pressure gauge (for reading the set pressure)
14. Oil drainage screw
15. Non-return valve
16. Supporting foot
17. Drain valve
18. Compressor

IMPORTANT !!
When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage.

Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well.

We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

2. Scope of use

The compressor is designed for generating compressed air for tools operated by compressed air.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

3. Points to note when setting up the compressor

- Examine the machine for signs of transit damage. Report any damage immediately to the company which delivered the compressor.
- **Before you put the compressor into operation, check the oil level in the compressor pump**.
- The compressor should be set up near the working consumer.
- Avoid long air lines and long supply lines (extensions).
- Make sure the intake air is dry and dustfree.
- Do not set up the compressor in damp or wet rooms.
- The compressor may only be used in suitable rooms (with good ventilation and an ambient temperature from +5°C to +40°C). There must be no dust, acids, vapors, explosive gases or inflammable gases in the room.
- The compressor is designed to be used in dry rooms. It is prohibited to use the compressor in areas where work is conducted with sprayed water.

4. Safety instructions

4.1 General safety instructions

IMPORTANT ! The following basic safety precautions have to be taken when using this compressor in order to guard against the risk of electric shock, injury and fire.

Read and note these instructions before you use the compressor.

1. Keep your work area tidy
- There is a higher risk of accident in an untidy work area.

2. Make allowance for environmental conditions

- Never leave the compressor in the rain. Never use the compressor in damp or wet conditions. Provide good lighting.

Never use the compressor near combustible liquids or gases.

3. Protect yourself from electric shocks
- Avoid physical contact with earthed parts, e.g. pipes, radiators, cookers, refrigerators.

4. Keep children away!
- Do not allow other persons to touch the compressor or its cable. Keep them out of your work area.

5. Keep your compressor in a safe place
- When the compressor is not being used it should be kept in a dry, locked room out of the reach of the children.

6. Do not overload your compressor
- It is better and safer to work within the quoted power range.

7. Wear suitable work clothes
- Do not wear loose garments or jewellery. There is a risk of them catching on moving parts. Rubber gloves and non-slip shoes are recommended when working outdoors. Put on a hair net if you have long hair.

8. Never use the cable for any purpose other than that intended
Never tow the compressor by its cable and never pull the power plug out of the socket by the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

9. Look after your compressor
- Keep your compressor clean so that it works well and reliably. Follow the maintenance instructions. Check the power
plug and cable regularly and have them replaced by a specialist if you discover any damage. Check any extension cables
regularly and replace if damaged.

10. Pull out the power plug

- When the equipment is not in use, or before starting any maintenance work.

11. Avoid accidental starts
- Make sure that the switch is turned to OFF before you connect the compressor to the power supply.

12. Extension cables for outdoor use
- Use extension cables outdoors only if they are approved and marked accordingly.

13. Concentrate at all times
- Watch your work. Be sensible. Do not use the compressor if your mind is not on your work.

14. Check the compressor for damage
- Before using the compressor again, check the safety devices or any slightly damaged parts to ensure that they are in good working order. Check that the moving parts are working correctly, that they do not jam, and that no parts are damaged. Make sure that all parts are fitted correctly, to ensure that the equipment remains safe to use.
Unless otherwise stated in the operating instructions, damaged guards and parts have to be repaired or replaced by a customer service workshop. Damaged switches have to be replaced by a customer service workshop.

15. Important!
- For your own safety, use only such accessories and auxiliary equipment as are listed in this manual or which are recommended and specified by the manufacturer. There is a high risk of suffering a serious accident if you use tools or accessories which are not listed in this manual or in the catalogue of recommended tools and accessories.

16. Have an electrician carry out repairs
- Repairs are to be carried out only by a qualified electrician. If not, the user may suffer serious accidents.

17. Noise
Use ear muffs when you use the compressor.

18. Replacing the power cable
To prevent injury, damaged power cables may only be replaced by the manufacturer or a qualified electrician.

4.2 Safety instructions for working with copressed air and blasting guns

- Compressors and lines reach high temperatures during operation. Avoid contact! Risk of burns!
- Gases or vapours drawn in by the compressor have to be kept free of constituents that may cause fire or explosions inside the compressor.
- When you disconnect the hose coupling, hold the coupling element in your hand to prevent injury from the whiplashing hose.
- Wear goggles when working with the blowout gun. Injuries may easily result from foreign bodies and blasted parts.
- Never point the blow-out gun at other persons and never use it to clean clothes that are still being worn.

4.3. Safety information for paint spraying

- Never process paints or solvents with a flash point below 55°C.
- Do not heat lacquers and solvents as they are highly inflammable.
- It is imperative to use filtering equipment (face masks) when processing harmful liquids. Note also the information
concerning safety precautions published by the manufacturers of these liquids.
- Smoking is prohibited during the spraying operation and in the work room. Paint vapours are highly flammable.
- Make sure there are no open fires or open lights in the work room. Sparking machines are not to be used.
- Do not keep or consume food and drink in the work room. Paint vapours are harmful.
- The details and designations of the Ordinance on Hazardous Substances, which are displayed on the outer packaging of the processed material, must be observed. Additional protective measures are to be undertaken if necessary, particularly the wearing of suitable clothing and masks.
- The work room has to be bigger than 30 m^3

and have sufficient ventilation for spraying and drying. Never spray into the wind. It is always imperative to observe the regulations of your local police authorities when spraying combustible or hazardous substances.

- Never process media such as white petroleum spirit, butyl alcohol and methylene chloride with the PVC pressure hose (reduced life span).

4.4 Operating pressure vessels

- An operator of a pressure vessel is required to keep the pressure vessel in good working order, to operate it properly, to supervise its use, to carry out essential maintenance and repair work immediately, and to introduce essential safety measures according to requirements.
- The supervisory authorities may order essential safeguards from case to case.
- A pressure vessel may not be operated if it has any defects which constitute a danger to employees or third parties.
- The pressure vessel must be regularly inspected for damage, e.g. rust. If you discover any damage, then please contact the customer service workshop.

  Keep these safety instructions in a safe place.

5. Items supplied

2 x Wheel (3)
2 x Fastening material for the wheels
1 x Oil sealing stopper (12)
2 x Foot (16)
1 x Air filter (1)
1 x Oil bottle

6. Assembly and starting

IMPORTANT!!
You must fully assemble the appliance before using it for the first time.

6.1 Fitting the wheels (3-4)

Fit the supplied wheels as shown in Fig. 3-4.

6.2 Fitting the supporting foot (16)

Fit the supplied rubber stopper as shown in Fig. 5.

6.3 Fitting the air filter (1)

Remove all the transportation stops (Fig. 6) with a screwdriver or similar and fasten the air filter (1) securely to the appliance with the screws (Fig. 7).

6.4 Replacing the oil sealing plug (12)

Remove the transportation cover from the oil filler opening (Fig. 8-12) with a screwdriver and insert the supplied sealing plug (12) into the oil filler opening (Fig. 9A).

6.5 Voltage

The compressor is equipped with a mains cable with shock-proof plug. This can be connected to any 230V ~ 50Hz shock-proof socket which is protected by a 16 A fuse. Before you use the machine, make sure that the mains voltage complies with the specifications on the rating plate. Long supply cables, extensions, cable reels etc. cause a drop in voltage and can impede motor start-up. In the case of low temperatures below +5°C, motor start-up is jeopardized as a result of stiffness.

6.6 ON/OFF switch (11)

To switch on the compressor, pull out the red knob (11). To switch off the compressor, press the red knob (11) in again. (Fig. 11)

6.7 Quick-release coupling (7)

Connect

Push the nipple on your compressed air hose into the quick-release coupling, the sleeve will automatically spring forwards.

Disconnect

Pull back the sleeve and remove the hose.

Important ! As you release the hose coupling, hold the hose coupling part in your hand to prevent injuries caused by the hose being thrown backwards.

6.8 Adjusting the pressure: (Fig. 10)

You can adjust the pressure on the pressure gauge (13) using the pressure regulator (6).
The set pressure can be taken from the quick-lock coupling (7).
The tank pressure can be read on the pressure gauge (8).

6.9 Pressure switch adjustment

The pressure switch is set at the factory.
Switch-on pressure 6 bar
Switch-off pressure 8 bar

7. Technical data

Power supply	**230 ~ 50 Hz**
Motor rating	**1.5 kW**
Compressor speed	**2800 rpm**
Operating pressure	**max. 8 bar**
Pressure vessel volume	**50 litre**
Theoretical intake rate	**190 l/mim**
Sound power level LWA (K_{LwA}=3,0)	**95 dB**
Sound pressure level LpA (K_{LpA}=3,0)	**74 dB**
Protection type	**20 IP**
Machine weight	**35 kg**

8. Cleaning and maintenance

IMPORTANT!

Pull the power plug before doing any cleaning and maintenance work on the appliance.

IMPORTANT!

Wait until the compressor has completely cooled down.

Risk of burns!

IMPORTANT!

Always depressurize the tank before carrying out any cleaning and maintenance work. To do so, connect the supplied blowout pistol to the compressed air hose with the quick-lock coupling (7). Then actuate the blow-out pistol until no more air is blown out and the pressure gauge (8) indicates a complete decrease in pressure.

8.1 Cleaning

- Keep the safety devices free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the appliance immediately after you use it.
- Clean the appliance regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the appliance. Ensure that no water can get into the interior of the appliance.
- You must disconnect the hose and any spraying tools from the compressor before cleaning. Do not clean the compressor with water, solvents or the like.

8.2 Condensation water

The condensation water must be drained off each day by opening the drain valve (17) (on the floor of the pressure vessel) (fig.15).

IMPORTANT! The condensation water from the pressure vessel will contain residual oil.
Dispose of the condensation water in an environmentally compatible manner at the appropriate collection point.

8.3 Safety valve (5)

The safety valve has been set for the highest permitted pressure of the pressure vessel.

It is prohibited to adjust the safety valve or remove its seal.

Actuate the safety valve from time to time to ensure that it works when required. Pull the ring with sufficient force until you can hear the compressed air being released. Then release the ring again.

8.4 Check the oil level at regular intervals (Figure 12)

You must be able to see that the oil level (4) is between the red oil level check mark and the top edge of the oil level window.
Changing the oil: Recommended hydraulic oil: **SAE 15W/40** or an alternative of the same quality.
It should be refilled for the first time after 100 hours of operation. Thereafter the oil should be drained and refilled after every 500 hours in service.

8.5 Changing the oil

Switch off the motor and pull the power plug out of the socket-outlet. After letting off any air pressure you can remove the oil drain plug (15) from the compressor pump by unscrewing. To prevent the oil escaping out of control, hold a small piece of metal guttering underneath the drain plug to direct the oil into a container.If any oil still remains inside, tilt the compressor a little.
Take the old oil to an official old oil disposal station.
If the oil ever escapes, fit the oil drainage screw (14) back on. Top up with new oil through the oil filler opening (12) until it comes up to the red mark in the oil level window (4). Then fit the oil sealing plug (12) again.

8.6 Cleaning the intake filter (1)

The intake filter prevents dust and dirt being drawn in. It is essential to clean this filter after at least every 300 hours in service. A clogged intake filter will decrease the compressor.s performance dramatically. Remove the filter from the compressor (fig.13-14) by unscrewing the thumb screw on the air filter. You can then remove the filter from the two halves of the plastic housing, tap it to remove the dirt and then blast it down with low pressure compressed air (approx. 3 bar) before reinserting it.

8.7 Storage

Pull the mains plug out of the socket and ventilate the appliance and all connected pneumatic tools. Switch off the compressor and make sure that it is secured in such a way that it cannot be started up again by any unauthorized person.

IMPORTANT!
Store the compressor only in a dry location which is not accessible to unauthorized persons. Always store upright, never tilted!

9. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine

10. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.
The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council. 24

For EU countries only
Never place any electric tools in your household refuse.
To comply with **European Directive 2002/96/EC** concerning old electric andelectronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot. Recycling alternative to the demand to return electrical devices:
As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

11. Possible causes of failure

Problem / *Cause* / Solution

P. The compressor does not start

C. *No supply voltage*
S. Check the supply voltage, the power plug and the socket-outlet.
C. *Insufficient supply voltage*

S. Make sure that the extension cable is not too long. Use an extension cable with large enough wires.
C. *Outside temperature is too low*
S. Never operate with an outside temperature of below +5°C.
C. *Motor is overheated*
S. Allow the motor to cool down. If necessary, remedy the cause of the overheating.

P. The compressor starts but there is no pressure
C. *Leak in the non-return valve (15)*
S. Replace the non-return valve
C. *The seals are damaged.*
S. Check the seals and have any damaged seals replaced by a service center
C. *Leak in the drain valve (7)*
S. Tighten the screw by hand. Check the seal on the screw and replace if necessary.

P. The compressor starts, pressure is shown on the pressure gauge, but the tools do not start.
C. *Loose hose connections*
S. Check the compressed air hose and tools and replace if necessary.
C. *Leak in a quick-lock coupling*
S. Check the quick-lock coupling and replace if necessary.
C. *Insufficient pressure set on the pressure regulator.*
S. Tighten the pressure regulator further or connect the hose to the coupling for unregulated tank pressure.

note _____

note _____

1. Gerätebeschreibung (Abb. 1/2)

1. Ansaug-Luftfilter
2. Druckbehälter
3. Rad
4. Schauglas
5. Sicherheitsventil
6. Druckregler
7. Schnellkupplung (geregelte Druckluft)
8. Manometer (Kesseldruck kann abgelesen werden)
9. Schnellkupplung (Behälterdruck)
10. Transportgriff
11. Ein-/Aus-Schalter
12. Öl-Verschlussstopfen (Öl-Einfüllöffnung)
13. Manometer (eingestellter Druck kann abgelesen werden)
14. Öl-Ablassschraube
15. Rückschlagventil
16. Standfuß
17. Entwässerungsventil
18. Verdichter

ACHTUNG!
Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und der Sicherheitshinweise entstehen.

2. Anwendungbereich

Der Kompressor dient zum Erzeugen von Druckluft für druckluftbetriebene Werkzeuge. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Ein-satz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Ge-werbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

3. Hinweise zur Aufstellung

- Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem der Kompressor angeliefert wurde.
- **Vor Inbetriebnahme muss der Ölstand in der Kompressorpumpe kontrolliert werden.**
- Die Aufstellung des Kompressors sollte in der Nähe des Verbrauchers erfolgen.
- Lange Luftleitungen und lange Zuleitungen (Verlängerungskabel) sind zu vermeiden.
- Auf trockene und staubfreie Ansaugluft achten.
- Den Kompressor nicht in feuchtem oder nassem Raum aufstellen.
- Der Kompressor darf nur in geeigneten Räumen (gut belüftet, Umgebungstemperatur +5°C bis 40°C) betrieben werden. Im Raum dürfen sich keine Stäube, keine Säuren, Dämpfe, explosive oder entflammbare Gase befinden.
- Der Kompressor ist geeignet für den Einsatz in trockenen Räumen. In Bereichen, in denen mit Spritzwasser gearbeitet wird, ist der Einsatz nicht zulässig.

4. Sicherheitshinweise

4.1 Sicherheitshinweise

Achtung! Beim Gebrauch dieses Kompressors sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandge-fahr folgende grundsätzlichen Sicherheits-maßnahmen zu beachten.

Lesen und be-achten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung

– Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.

2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse

– Setzen Sie den Kompressor nicht dem Regen aus. Benutzen Sie den Kompressor nicht in feuchter oder nasser Umgebung.

Sorgen Sie für gute Beleuchtung.

Benutzen Sie den Kompressor nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

3. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag

– Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren,Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.

4. Halten Sie Kinder fern!

– Lassen Sie andere Personen nicht den Kompressor oder das Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.

5. Bewahren Sie Ihren Kompressor sicher auf

– Der unbenutzte Kompressor sollte in einem trockenen, verschlossenen Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.

6. Überlasten Sie Ihren Kompressor nicht

– Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

7. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung

– Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

8. Zweckentfremden Sie nicht das Kabel

– Ziehen Sie den Kompressor nicht am Kabel, und benutzen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

9. Pflegen Sie Ihren Kompressor mit Sorgfalt

– Halten Sie Ihren Kompressor sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften. Kontrollieren Sie und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte Kabel.

10. Ziehen Sie den Netzstecker

– Bei Nichtgebrauch oder vor der Wartung.

11. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf

– Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Anschluss an das Stromnetz ausge schaltet ist.

12. Verlängerungskabel im Freien

– Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

13. Seien Sie stets aufmerksam
– Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie den Kompressor nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

14. Kontrollieren Sie Ihren Kompressor auf Beschädigungen
– Vor weiterem Gebrauch des Kompressors die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre ein wandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein um die Sicherheit des Gerätes zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.

15. Achtung!
– Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

16. Reparaturen nur vom Elektrofachmann
Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.

17. Geräusch
– Bei Verwendung des Kompressors Gehörschutz tragen.

18. Austausch der Anschlussleitung
Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie vom Hersteller oder einer Elektrofachkraft ersetzt werden, um Ge- fährdungen zu vermeiden.

4.2 Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Druckluft und Ausblaspistolen

- Verdichter und Leitungen erreichen im Betrieb hohe Temperaturen. Berührungen führen zu Verbrennungen.
- Die vom Verdichter angesaugten Gase oder Dämpfe sind frei von Beimengungen zu halten, die in dem Verdichter zu Bränden oder Explosionen führen können.
- Beim Lösen der Schlauchkupplung ist das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand festzuhalten, um Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch zu vermeiden.
- Bei Arbeiten mit der Ausblaspistole Schutzbrille tragen. Durch Fremdkörper und weggeblasene Teile können leicht Verletzungen verursacht werden.
- Mit der Ausblaspistole keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen.

4.3 Sicherheitshinweise beim Farbspritzen

- Keine Lacke oder Lösungsmittel mit einem Flammpunkt von weniger als 55° C verarbeiten.
- Lacke und Lösungsmittel nicht erwärmen, da leicht entflammbar.
- Werden gesundheitsschädliche Flüssigkeiten verarbeitet, sind zum Schutz Filtergeräte (Gesichtsmasken) erforderlich.
  Beachten Sie auch die von den Herstellern solcher Stoffe gemachten Angaben über Schutzmaßnahmen.
- Die auf den Umverpackungen der verarbei-

teten Materialien aufgebrachten Angaben und Kennzeichnungen der Gefahrstoffverordnung sind zu beachten. Gegebenenfalls sind zusätzliche Schutzmaßnahmen zu treffen, insbesondere geeignete Kleidung und Masken zu tragen.

- Während des Spritzvorgangs sowie im Arbeitsraum darf nicht geraucht werden. Auch Farbdämpfe sind leicht brennbar.
- Feuerstellen, offenes Licht oder funkenschlagende Maschinen dürfen nicht vorhanden sein bzw. betrieben werden.
- Speisen und Getränke nicht im Arbeitsraum aufbewahren oder verzehren. Farbdämpfe sind schädlich.
- Der Arbeitsraum muss größer als 30 m3 sein und es muss ausreichender Luftwechsel beim Spritzen und Trocknen gewährleistet sein. Nicht gegen den Wind spritzen. Grundsätzlich beim Verspritzen von brennbaren bzw. gefährlichen Spritzgütern die Bestimmungen der örtlichen Polizeibehörde beachten.
- In Verbindung mit dem PVC-Druckschlauch keine Medien wie Testbenzin, Butylalkohol und Methylenchlorid verarbeiten (verminderte Lebensdauer).

4.4 Betrieb von Druckbehältern

- Wer einen Druckbehälter betreibt, hat diesen in einem ordnungsgemäßen Zustand zu erhalten, ordnungsgemäß zu betreiben, zu überwachen, notwendige Instandhal-tungs- und Instandsetzungsarbeiten unverzüglich vorzunehmen und die den Umstän-den nach erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen zu treffen.
- Die Aufsichtsbehörde kann im Einzelfall erforderliche Überwachungsmaßnahmen anordnen.
- Ein Druckbehälter darf nicht betrieben werden, wenn er Mängel aufweist, durch die Beschäftigte oder Dritte gefährdet werden.
- Der Druckbehälter ist regelmäßig auf Beschädigungen, wie z. B. Rost zu kontrollieren. Stellen Sie Beschädigungen fest, so wenden Sie sich bitte an die Kundendienstwerkstatt.

  Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

5. Lieferumfang

2 x Rad (3)
2 x Befestigungsmaterial für die Räder
1 x Öl-Verschlussstopfen (12)
2 x Standfuss (16)
1 x Luftfilter (1)
1 x Ölflasche

6. Montage und Inbetriebnahme

ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

6.1. Montage der Räder (3-4)

Die beiliegenden Räder müssen entsprechend Bild 3/4 montiert werden.

6.2. Montage des Standfußes (16)

Der beiliegende Gummipuffer muss entsprechend Bild 5 montiert werden.

6.3. Montage des Luftfilters (1)

Entfernen Sie den Transportstopfen (Bild 6) mit einem Schraubenzieher oder ähnl. Und schrauben Sie den Luftfilter (1) am Gerät fest (Bild 7).

6.4.Austausch des Öl-Verschlussstopfens (12)

Entfernen Sie mit einem Schraubenzieher den Transportdeckel der Öleinfüllöffnung (Bild 8-12) und setzen Sie den beiliegenden Öl-Verschlussstopfen (12) in die Öleinfüllöffnung ein (Bild 9A).

6.5 Netzanschluss

Der Kompressor ist mit einer Netzleitung mit Schutzkontaktstecker ausgerüstet. Dieser kann an jeder Schutzkontaktsteckdose 230V ~ 50 Hz, welche mit 16 A abgesichert ist, angeschlossen werden. Achten Sie vor Inbetrieb nahme darauf, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung lt. Maschinenleistungsschild übereinstimmt. Lange Zuleitungen, sowie Ver-längerungen, Kabeltrommeln usw. verursachen Spannungabfall und können den Motoranlauf verhindern. Bei niedrigen Temperaturen unter +5°C ist der Motoranlauf durch Schwergängigkeit gefährdet.

6.6 Aus-/ Einschalter (11)

Durch Herausziehen des roten Knopfes (11) wird der Kompressor eingeschaltet. Zum Ausschalten des Kompressors muss der rote Knopf (11) gedrückt werden. (Bild 11)

6.7 Schnellkupplung (7)

Anschließen:

Schieben Sie den Nippel Ihres Druckluftschlauches in die Schnellkupplung, Hülse springt automatisch nach vorn.

Trennen:

Ziehen Sie die Hülse zurück und entfernen Sie den Schlauch.

Achtung! Beim Lösen der Schlauchkupplung ist das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand festzuhalten, um Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch zu vermeiden.

6.8 Druckeinstellung: (Bild 10)

Mit dem Druckregler (6) kann der Druck am Manometer (13) eingestellt werden.
Der eingestellte Druck kann an der Schnellkupplung (7) entnommen werden.
Am Manometer (8) kann der Kesseldruck abgelesen werden.

6.9 Druckwächter-Einstellung

Der Druckwächter wird werkseitig eingestellt.
Einschaltdruck ca. 6 bar
Ausschaltdruck ca. 8 bar

7. Technische Daten

Netzanschluss	**230 V ~ 50 Hz**
Motorleistung	**1,5 kW**
Kompressor-Drehzahl	**2800 min-1**
Betriebsdruck	**max. 8 bar**
Druckbehältervolumen	**50 Liter**
Theo. Ansaugleistung	**190 l/min.**
Schallleistungspegel LWA (K_{LwA}=3,0)	**95 dB**
Schalldruckpegel LpA (K_{LpA}=3,0)	**74 dB**
Schutzart:	**20 IP**
Gerätegewicht	**35 kg**

8. Reinigung und Wartung

ACHTUNG !

Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.

ACHTUNG !

Warten Sie bis der Verdichter vollständig abgekühlt ist!

Verbrennungsgefahr!

ACHTUNG !

Vor allen Reinigungs- und Wartung-

sarbeiten ist der Kessel drucklos zu machen. Schließen Sie hierzu die mitgelieferte Ausblaspistole über den Druckluftschlauch an der Schnellkupplung (7) an und betätigen Sie die Ausblaspistole so lange, bis keine Luft mehr ausströmt und der angezeigte Druck am Manometer (8) völlig abgefallen ist.

8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen so staubund schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungsoder Lösungsmittel; diese könnten die Kuststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.
- Schlauch und Spritzwerkzeuge müssen vor Reinigung vom Kompressor getrennt werden. Der Kompressor darf nicht mit Wasser, Lösungsmitteln o. Ä. gereinigt werden.

8.2 Kondenswasser

Das Kondenswasser ist täglich durch Öffnen des Entwässerungsventils (17) (Bodenseite des Druckbehälters) abzulassen (Bild 15).

ACHTUNG !

Das Kondenswasser aus dem Druckbehälter enthält Ölrückstände. Entsorgen Sie das Kondenswasser umweltgerecht bei einer entsprechenden Sammelstelle.

8.3 Sicherheitsventil (5)

Das Sicherheitsventil ist auf den höchstzulässigen Druck des Druckbehälters eingestellt.

Es ist nicht zulässig, das Sicherheitsventil zu verstellen oder dessen Plombe zu entfernen.

Damit das Sicherheitsventil im Bedarfsfall richtig funktioniert, sollte dies von Zeit zu Zeit be-tätigt werden. Ziehen Sie so stark am Ring, bis die Druckluft hörbar abbläst. Anschließend lassen Sie den Ring wieder los.

8.4 Ölstand regelmäßig kontrollieren (Bild 12)

Der Ölstand muss auf dem Schauglas (4) zwischen dem roten Ölstandskontrollpunkt und dem oberen Rand des Schauglases sichtbar sein.

Ölwechsel: Empfohlenes Öl: **SAE 15W/40** oder gleichwertiges. Die Erstfüllung soll nach 100 Betriebsstunden gewechselt werden. Danach ist alle 500 Betriebsstunden das Öl abzulassen und neues nachzufüllen.

8.5 Ölwechsel

Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Nachdem Sie den eventuell vorhandenen Luftdruck abgelassen haben, können Sie die Öl- Ablassschraube (14) an der Verdichterpumpe herausschrauben. Damit das Öl nicht unkontrolliert herausläuft, halten Sie eine kleine Blechrinne darunter und fangen Sie das Öl in einem Behälter auf. Falls das Öl nicht vollständig herausläuft, empfehlen wir den Kompressor ein wenig zu neigen.

Das Altöl entsorgen Sie bei einer entsprechenden Annahmestelle für Altöl.

Ist das Öl herausgelaufen, setzen Sie die Öl-Ablassschraube (14) wieder ein. Füllen Sie das neue Öl in die Öleinfüllöffnung (12) ein, bis der maximale Füllstand erreicht ist (Bild 12). An-

schließend setzen Sie den Öl-Verschlussstopfen (12) wieder ein.

8.6 Reinigen des Ansaugfilters (1)

Der Ansaugfilter verhindert das Einsaugen von Staub und Schmutz. Es ist notwendig, diesen Filter mindestens alle 300 Betriebsstunden zu reinigen. Ein verstopfter Ansaugfilter vermindert die Leistung des Kompressors erheblich. Entfernen Sie den Filter vom Kompressor, in-dem Sie die Flügelschraube am Luftfilter lösen. Nun können Sie den Filter aus den beiden Kunststoffgehäusehälften entnehmen, ausklopfen und mit Druckluft bei niedrigem Druck (ca. 3 bar) ausblasen und anschließend wieder einsetzen.

8.7 Lagerung

Ziehen Sie den Netzstecker, entlüften Sie das Gerät und alle angeschlossenen Druckluftwerkzeuge. Stellen Sie den Kompressor so ab, dass dieser nicht von Unbefugten in Betrieb genommen werden kann.

ACHTUNG!

Den Kompressor nur in trockener und für Unbefugte unzugänglicher Umgebung aufbewahren. Nicht kippen, nur stehend aufbewahren!

9. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes

10. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Der Kompressor und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer **Richtlinie 2002/96/EG** über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wie-derverwertung zugeführt werden. Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung: Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Ab-fallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

11. Mögliche Ausfallursachen

note _____

Problem / *Ursache* / Lösung

P. Kompressor läuft nicht
U. *Netzspannung nicht vorhanden*
L. Kabel, Netzstecker, Sicherung und Steckdose überprüfen.
U. *Netzspannung zu niedrig*
L. Zu lange Verlängerungskabel vermeiden. Verlängerungskabel mit ausreichendem Aderquerschnitt verwenden.
U. *Außentemperatur zu niedrig*
L. Nicht unter +5° C Außentemperatur betreiben.
U. *Motor überhitzt*
L. Motor abkühlen lassen ggf. Ursache der Überhitzung beseitigen.

P. Kompressor läuft, jedoch kein Druck
U. *Rückschlagventil (16) undicht*
L. Rückschlagventil austauschen.
U. *Dichtungen kaputt.*
L. Dichtungen überprüfen, kaputte Dichtungen bei einer Fachwerkstatt ersetzen lassen.
U. *Entwässerungsventil (18)undicht.*
L. Schraube per Hand nachziehen.
Dichtung auf der Schraube überprüfen, ggf. ersetzen.

P. Kompressor läuft, Druck wird am Manometer angezeigt, jedoch Werkzeuge laufen nicht.
U. *Schlauchverbindungen undicht.*
L. Druckluftschlauch und Werkzeuge überprüfen, ggf. austauschen.
U. *Schnellkupplung undicht.*
L. Schnellkupplung überprüfen, ggf. ersetzen.
U. *Zu wenig Druck am Druckregler eingestellt.*
L. Druckregler weiter aufdrehen oder Schlauch mit der Kupplung für ungeregelten Kesseldruck verbinden.

1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL (FIG. 1/2)

1. Filtre à air d'aspiration
2. Récipient sous pression
3. Roue
4. Verre-regard
5. Soupape de sécurité
6. Manostat régulateur
7. Accouplement rapide (air comprimé réglé)
8. Manomètre (indique la pression dans le rèservoir)
9. Accouplement rapide(pression rèservoir)
10. Poignée de transport
11. Interrupteur marche/arrêt
12. Capuchon obturateur d'huile (orifice de remplissage de l'huile)
13. Manomètre (pression réglée lisible)
14. Bouchon fileté de vidange d'huile
15. Soupape anti-retour
16. Pied
17. Clapet de drainage
18. Compresseur

ATTENTION !
Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages.

Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi.
Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi.
Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

2. DOMAINE D'APPLICATION

Le compresseur sert à produire de l'air comprimé pour les outils fonctionnant à l'air comprimé.
Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

3. INSTRUCTIONS D'IMPLANTATION

- Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport. En cas d'avarie, informez immédiatement l'entreprise de transport qui a livré le compresseur.
- **Avant la mise en service, contrôlez le niveau d'huile dans la pompe du compresseur.**
- Il est recommandable d'installer le compresseur à proximité du consommateur.
- Evitez les tuyaux à air et les câbles d'alimentation (câbles de rallonge) longs.
- Veillez à ce que l'air aspiré soit sec et sans poussière.
- N'installez pas le compresseur dans un local humide ou détrempé.
- Le compresseur doit être utilisé uniquement dans des endroits adéquats (bonne ventilation, température ambiante +5°C - +40° C). Il ne doit y avoir dans la salle aucune poussière, aucun acide, aucune vapeur, aucun gaz explosif ou inflammable.
- Le compresseur doit être employé dans des endroits secs. Il ne peut être utilisé dans des zones où l.on travaille avec des éclaboussures d'eau.

4. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

4.1 Consignes générales de sécurité

ATTENTION! Lors de l'utilisation de ce compresseur, il est impératif de suivre les instructions de sécurité suivantes pour vous protéger contre le choc électrique et les risques de blessure et d'incendie.

Lisez et respectez ces instructions avant d'utiliser l'appareil.

1. Maintenez la zone de travail en ordre.
- Le désordre dans la zone de travail augmente le risque d'accident.

2. Prenez les influences de l'environnement en considération.
N'exposez pas le compresseur à la pluie.
Ne l'utilisez pas dans un environnement humide ou détrempé. Veillez à un bon éclairage. N'utilisez pas le compresseur à proximité de liquides ou gaz inflammables.

3. Protégez-vous contre le choc électrique.
- Evitez le contact avec des pièces mises à la terre, telles que les tubes, les appareils de chauffage, les cuisinières électriques ou les réfrigérateurs.

4. Tenez les enfants éloignés!
- Prenez soin que d'autres personnes ne touchent pas le compresseur ou le câble.
Tenez-les à l'écart de votre zone de travail.

5. Conservez votre compresseur à un endroit sûr.
- Il est conseillé de conserver le compresseur non utilisé dans un local sec et fermé et inaccessible aux enfants.

6. Ne surchargez pas votre compresseur.
- Vous travaillez mieux et plus sûrement dans la gamme de puissance indiquée.

7. Portez des vêtements de travail appropriés.
- Ne portez pas de vêtements larges ou de bijoux. Ils pourraient être happés par des pièces mobiles. Il est recommandable de porter des gants en caoutchouc et des chaussures antiglissantes pendant les travaux à l'extérieur. Si vous avez les cheveux longs, portez un filet.

8. Préservez le câble.
- Ne tirez pas le compresseur par le câble; n'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise de courant. Préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

9. Entretenez votre compresseur soigneusement.
- Maintenez votre compresseur propre pour assurer un bon fonctionnement en toute sécurité. Respectez les consignes d'entretien. Contrôlez régulièrement la fiche et le câble; en cas de détérioration, faites les remplacer par un spécialiste agréé.
Contrôlez régulièrement les câbles de rallonge et remplacez-les s'ils sont endommagés.

10. Retirez la fiche de la prise de courant.

- En cas de non utilisation, avant la maintenance.

11. Evitez le démarrage intempestif.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que l'interrupteur est mis hors circuit.

12. Utilisation du câble de rallonge à l'extérieur.
- N'utilisez à l'extérieur que des câbles homologués à cet effet et spécifiquement marqués.

13. Soyez toujours attentif.
Observez votre travail. Procédez de manière sensée. N'utilisez pas le compresseur si vous êtes peu concentré.

14. Contrôlez la présence d'éventuels dommages sur votre compresseur
- Contrôlez soigneusement le bon fonctionnement conforme à l'affectation des dispositifs de protection ou des pièces légèrement abîmées avant de continuer à utiliser le compresseur. Contrôlez si la fonction des pièces mobiles est correcte, si elles ne sont pas grippées ou si certaines pièces sont abîmées. Toutes les pièces doivent être correctement montées pour garantir la sécurité de l'appareil. Les dispositifs de protection et les pièces abîmés doivent être réparés dans les règles de l'art par un atelier de service après-vente dûment homologué ou être échangés si rien d'autre n'est indiqué dans le mode d'emploi.
Les commutateurs abîmés doivent être remplacés dans un atelier de service après vente.

15. Attention!
- Nous vous conseillons pour votre propre sécurité d'utiliser uniquement les accessoires et les appareils supplémentaires indiqués dans le mode d'emploi ou recommandés ou indiqués par le fabricant. L'utilisation d'outils ou accessoires autres que mentionnés dans le mode d'emploi ou dans le catalogue, peut entraîner des risques de blessure pour votre personne.

16. Faites effectuer des réparations exclusivement par un spécialiste électricien.
Ne confiez les réparations qu'à un spécialiste électricien, sinon il y a risque d'accident pour l'utilisateur.

17. Bruit
Portez une protection de l'ouïe lors de L'utilisation du compresseur.

18. Remplacement de la conduite de raccordement
Lorsque la ligne de raccordement est endommagée, le producteur ou un(e) spécialiste en électricité doit la remplacer afin d'éviter tout danger.

4.2 Consignes de sécurité relatives au travail avec de l'air comprimé et des pistolet à air

- Le compresseur et les conduites atteignent de hautes températures pendant le fonctionnement. Vous pouvez vous brûler en les touchant.
- Maintenez les gaz ou fumées aspirés par le compresseur libres d'impuretés; elles pourraient prendre feu ou exploser dans le compresseur.
- En desserrant le raccord souple, maintenez la pièce d'accouplement du tuyau avec la main pour empêcher des blessures dûes au rebondissement du tuyau.
- Portez des lunettes de sécurité pendant les travaux de pistolage. Les corps étrangers et les pièces éjectées peuvent facilement provoquer des blessures.
- Ne dirigez le pistolet à air ni sur des personnes ni ne l'utilisez pour nettoyer les vêtement que vous portez.

4.3 Consignes de sécurité lors de la peinture au pistolet

- N'utilisez ni laques ni solvants à un point d'inflammation inférieur à 55° C.
- Ne chauffez pas la laque et le détergeant, étant donné qu'ils sont facilement inflammables.

- Si vous employez des liquides nocifs, il est indispensable de vous protéger par un filtre (masque de visage). Suivez aussi les informations de protection données par les fabricants de tels matériaux.
- Ne fumez en aucun cas pendant les travaux de pistolage. Les fumées de peinture sont aussi facilement inflammables.
- Le feu nu est interdit; n'utilisez pas non plus de machines produisant des étincelles.
- Ne gardez ni ne mangez d'aliments ou de boissons dans le local de travail. Les fumées de peinture sont nocives.
- Respecter les indications sur les emballages des matériaux traités et les marquages de l'ordonnance relative aux relative aux substances dangereuses. Le cas échéant, prendre des mesures de protection supplémentaires, porter particulièrement des vêtements adéquats et masques.
- Le local de travail doit être plus grand que 30 m^3; assurez un changement d'air suffisant pendant les travaux de pistolage et de séchage. Ne pas pulvériser contre le vent. Respectez par principe les règlements de la police locale lors du pistolage de produits inflammables ou dangereux.
- N'utilisez pas de fluides tels que whitespirit, alcool butylique et dichlorométhane en contact avec le tuyau à pression en chlorure de polyvinyle (durée de vie réduite).

4.4 Fonctionnement de récipients sous pression

- Celui qui utilise un réservoir à air comprimé est obligé de le conserver dans un état conforme aux prescriptions, de l'utiliser et de le surveiller selon les règles. Il est de même tenu à effectuer immédiatement les travaux nécessaires d'entretien et de réparation et de prendre les mesures de sécurité appropriées selon les circonstances.
- Le cas échéant, l'autorité de surveillance peut ordonner des mesures de contrôle nécessaires.
- Il est interdit d'utiliser un réservoir à air comprimé en état défectueux qui pourrait mettre les employés ou des tiers en danger.
- Contrôler le réservoir à air comprimé régulièrement (endommagements, p. ex. rouille). Faites un constat de l'endommagement et adressez-vous au service après-vente.
  Gardez bien les consignes de sécurité.

5. VOLUME DE LIVRAISON

2 x roues (3)
2 x matériel de fixation pour les roues (a)
1 x bouchon obturateur d'huile (12)
2 x pied (16)
1 x filtre à air (1)
1 x Flucon d'huile

6. MONTAGE ET MISE EN SERVICE

ATTENTION !
Montez absolument l'appareil complètement avant de le mettre en service!

6.1. Montage des roues (3-4)

Les roues ci-jointes doivent être montées conformément à la figure 3/4.

6.2. Montage du pied d'appui (16)

L'amortisseur en caoutchouc ci-joint doit être monté conformément à la figure 5.

6.3. Montage du filtre à air (1)

Supprimez le bouchon de transport (figure 6) à l'aide d'un tournevis ou autre outil du même genre et vissez le filtre à air (1) à fond sur l'appareil (figure 7).

6.4. Remplacement du capuchon obturateur de l'huile (12)

Supprimez avec un tournevis le bouchon de transport de l'orifice de remplissage d'huile (figure 8-12) et introduisez le capuchon obturateur d'huile (12) dans l'orifice de remplissage d'huile (figure 9A).

6.5 Raccordement électrique

Le compresseur est équipé d.un câble réseau avec fiche à contact de protection. Celui-ci peut être raccordé à chaque prise de courant de sécurité 230 V ~ 50 Hz protégée par fusible 16 A. Veillez, avant la mise en service, à ce que la tension du secteur et la tension de service soient les mêmes en vous reportant à la plaque signalétique de la machine. Les longs câbles d'alimentation tout comme les rallonges, tambours de câble etc. qui entraînent des chutes de tension et peuvent empêcher le démarrage du moteur. Lorsque la température descend en dessous de 5° C, le moteur marche durement et peut ne pas démarrer.

6.6 Interrupteur marche/arrêt (11)

Le compresseur est mis en circuit en tirant le bouton rouge (11). Pour mettre le compresseur hors circuit, il faut appuyer sur le bouton rouge (11) (figure 11)

6.7 Accouplement rapide (7)

Raccorder :

Poussez l'embout de votre tuyau d'air comprimé dans l'accouplement rapide, la douille saute automatiquement vers l'avant.

Séparer :

Tirez la douille en arrière et retirez le tuyau.

Attention ! Lorsque vous défaites le raccord, tenez bien la pièce d'accouplement du tuyau de la main, cela évitera des blessures en raison du tuyau qui rebondit.

6.8 Réglage de pression: (figure 10)

Le régulateur de pression (6) permet de régler la pression sur le manomètre (13).

La pression réglée peut être prise au niveau du raccord rapide (7).

On peut lire la pression du récipient sur le manomètre (8).

6.9 Réglage pressostat

Le pressostat a été réglé en usine.

Pression de mise en circuit: 6 bar

Pression de mise hors circuit 8 bar

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Branchement secteur	**230 V ~ 50 Hz**
Puissance du moteur	**1,5 kW**
Vitesse de rotation du compresseur	**2800 min-1**
Pression de service	**max. 8 bar**
Capacité du réservoir à air comprimé	**50 litres**
Puissance d'aspiration théorique	**190 l/min**
Niveau de puissance acoustique LWA (K_{LwA}=3,0)	**95 dB**
Niveau de pression acoustique LpA (K_{LpA}=3,0)	**74 dB**
Type de protection	**20 IP**
Poids	**35 kg**

8. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

ATTENTION !

Retirez la prise du réseau avant chaque travail de réglage et de maintenance.

ATTENTION !

Attendez jusqu.à ce que le compresseur ait refroidi !

Risque de brûlure !

ATTENTION !

Avant tous travaux de nettoyage et de maintenance, mettre la chaudière hors circuit. Raccordez pour ce faire le pistolet à air joint via le tuyau d'air comprimé au niveau de l'accouplement rapide (7) et actionnez le pistolet à air jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'air qui sorte et que la pression indiquée sur le manomètre (8) soit entièrement retombée.

8.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l.appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qualucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.
- Détachez le tuyau et les outils de pulvérisation du compresseur avant d commencer le nettoyage. Le compresseur ne doit pas être lavé à l'eau, avec des solvants ou autres produits du même genre.

8.2 Eau condensée

L'eau condensée doit être vidée chaque jour en ouvrant le clapet de purge d'eau (17) (au fond du récipient à pression). (fig. 15)

Attention! L'eau condensée issue du récipient de pression comprend des résidus d'huile.

Eliminez l'eau condensée dans le respect de l'environnement en l'apportant dans un poste collecteur correspondant.

8.3 soupape de sécurité (5)

La soupape de sécurité est réglée sur la pression maximale admise du récipient sous pression.

Il est interdit de dérégler la soupape de sécurié ou supprimer ses plombs.

Pour que la vanne de sécurité fonctionne correctement en cas de besoin, il faut l'actionner de temps en temps. Tirez sur la bague jusqu'à ce que vous entendiez l'air comprimé s'échapper. Ensuite, relâchez la bague.

8.4 Contrôler régulièrement le niveau d'huile (fig. 12)

Le niveau d'huile sur le verre-regard (4) doit se trouver entre le point de contrôle de niveau d'huile rouge et le bord supérieur du verreregard. Vidange d'huile : Huile recommandée : SAE 15W/40 ou équivalente.

Le premier remplissage doit être remplacé au bout de 100 heures de service. Ensuite, vidanger l'huile toutes les 500 heures de service pour en remplir une nouvelle.

8.5 Vidange:

Mettez le moteur hors circuit et retirez la fiche de la prise de courant. Après avoir évacué la pression d'air éventuelle, vous pouvez dévisser la vis de vidange d'huile sur la pompe du compresseur. Pour éviter que l'huile ne sorte sans contrôle, laissez-la couler dans une tôle d'égouttage pour le recueillir dans un récipient. Si l'huile ne s'est pas complètement écoulée, nous vous recommandons d'incliner un peu le compresseur.

Déposez l'huile usée à une station de collecte appropriée.

Si de l'huile s'est échappée, remettez le bouchon fileté de vidange d'huile (14) en place. Remplissez d'huile neuve par l'orifice de remplissage d'huile (13). Le niveau d'huile doit atteindre le point

rouge dans le verre-regard. Ensuite, remettez le bouchon obturateur D'huile (12) en place.

8.6 Nettoyage du filtre d'aspiration (1)

Le filtre d'aspiration empêche d'aspirer de la poussière et des impuretés. Il faut nettoyer ce filtre au moins toutes les 300 heures de service. Un filtre d'aspiration bouché réduit énormément la puissance du compresseur.

Retirez le filtre du compresseur en desserrant la vis à oreilles sur le filtre à air. A présent, vous pouvez retirer le filtre des deux moitiés de boîtier en matière plastique, papoter dessus pour le vider complètement et souffler dessus avec de l.air comprimé à basse pression (env. 3 bars) pour ensuite leur remettre en place.

8.7 Entreposage

Tirez la fiche de contact, ventilez l'appareil et tous les outils à air comprimé raccordés. Rangez le compresseur de manière qu'aucune personne non autorisée ne puisse le mettre en service.

ATTENTION !

Le compresseur doit être conservé dans un endroit sec et dont l.accès est interdit aux personnes non autorisées. Ne le renversez pas, conservez-le uniquement debout !

9. COMMANDE DE PIÈCES DE RECHANGE

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l.appareil
- No. d.article de l.appareil
- No. D'identification de l'appareil

10. MISE AU REBUT ET RECYCLAGE

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière
première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Eliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux.

Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi.

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

11. Origine possible des pannes

Problème / *Origine* / Solution

P. Le compresseur ne marche pas
O. *Tension secteur pas présente*
S. Contrôler le câble, la fiche de contact, le fusible et la prise de courant
O. *Tension secteur trop basse*
S. Éviter les rallonges trop longues Utiliser une rallonge de câble avec suffisamment de diamètre de brin
O. *Température extérieure trop faible*
S. Ne pas s'en servir à une température inférieure à +5°C
O. *Moteur trop chaud*
S. Laissez refroidir le moteur, le cas échéant, Eliminer d'origine de la surchauffe

P. Le compresseur fonctionne, cependant aucune pression n'est présente
O. *Soupape anti-retour (15) non étanche*
S. Remplacer la soupape antiretour
O. *Joints cassés*
S. Contrôler les joints, faire remplacer les joints cassés dans un atelier
O. *Le clapet de drainage (17) non étanche.*
S. Resserrer la vis à la main.
Contrôler le joint sur la vis, le remplacer le cas échéant

P. Le compresseur fonctionne, la pression est affichée sur le manomètre, mais les outils ne fonctionnent pas.
O. *Raccords de flexibles perméables*
S. Contrôler le tuyau d'air comprimé et les outils, le cas échéant, les remplacer
O. *Raccord rapide perméable*
S. Contrôler le raccord rapide, le cas échéant, le remplacer
O. *Pas assez de pression réglée sur le régulateur de pression*
S. Ouvrir encore le régulateur de pression ou raccorder le flexible à l'accouplement de pression de récipient non réglé

1. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO (FIG. 1-2)

1. Filtro dell'aria di aspirazione.
2. Serbatoio a pressione.
3. Ruota.
4. Tappo di livello olio.
5. Valvola di sicurezza.
6. Regolatore di pressione.
7. Attacco rapido (aria compressa regolata).
8. Manometro (indica la pressione del serbatoio).
9. Attacco rapido (aria compressa alla pressione del serbatoio).
10. Impugnatura di trasporto.
11. Interruttore ON/OFF.
12. Tappo di chiusura dell'olio (apertura di riempimento olio).
13. Manometro (indica la pressione impostata).
14. Vite di scarico dell'olio.
15. Valvola antiritorno.
16. Base di appoggio.
17. Valvola di scarico dell'acqua.
18. Compressore.

ATTENZIONE!!
Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni.

Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso.
Conservatele bene per avere a disposizione le informazioni in qualsiasi momento.
Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio.
Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. SETTORE D'IMPIEGO

Il compressore serve per produrre aria compressa per utensili azionati con aria compressa.
Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

3. AVVERTENZE SUL POSIZIONAMENTO

- Verificate che l'apparecchio non presenti danni di trasporto. Comunicare tempestivamente gli eventuali danni rilevati all'impresa trasporti, che ha provveduto alla consegna del compressore.
- **Prima della messa in funzione bisognerà controllare il livello dell'olio della pompa del compressore.**
- Il posizionamento del compressore dovrebbe avvenire vicino all'utilizzatore
- Sono da evitare lunghe condutture dell'aria e lunghe condutture di raccordo (cavi di prolunga).
- Verificate che l'aria assorbita sia asciutta e senza polvere.
- Non collocare il compressore in una stanza umida o bagnata.
- Il compressore deve venire usato soltanto in luoghi adatti (ben aerati, temperatura ambiente +5°C / +40°C). Il luogo deve essere privo di polvere, acidi, vapori, gas esplosivi o infiammabili.
- Il compressore è adatto per l'uso in luoghi asciutti. L'uso non è concesso nelle zone dove si lavora con spruzzi d'acqua.

4. INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

4.1 Avvertenze generali sulla sicurezza

ATTENZIONE!!
Usando questo compressore si devono osservare le seguenti misure fondamentali sulla sicurezza per la protezione contro scosse elettriche, pericolo di lesioni e d'incendio.

Leggete ed osservate queste istruzioni, prima di adoperare l'apparecchio.

1) Tenete in ordine i Vostri indumenti da lavoro
- Dal disordine sul posto di lavoro ne consegue un pericolo d'infortunio.

2) Tenete conto dell'influenza ambientale
- Non esponete il compressore alla pioggia.
Non adoperate l'apparecchio in ambiente umido o bagnato.
Operate con adeguata illuminazione.
Non adoperate il compressore vicino a liquidi infiammabili o gas.

3) Proteggete Voi stessi dalle scosse elettriche
- Evitate di toccare col corpo parti con messa a terra, ad es. tubi, radiatori, fornelli, frigoriferi.

4) Tenete lontano i bambini!
- Non consentite ad altre persone di toccare il compressore o il cavo, teneteli lontano dal posto di lavoro.

5) Conservate il compressore in luogo sicuro
- Se non adoperate il compressore, conservatelo in una stanza chiusa ed irraggiungibile per i bambini.

6) Non sovraccaricate il compressore
- Lavorate meglio e più sicuramente nell'ambito di potenza specificato.

7. Portate indumenti da lavoro adeguati
- Non portate indumenti larghi o gioielli. Potreste venire afferrati da parti mobili.
Lavorando all'aperto si consigliano guanti di gomma e calzature con suole antiscivolo.
Se avete i capelli lunghi, copriteli con una rete per capelli.

8) Non usate il cavo per uno scopo diverso da quello previsto
- Non tirate il compressore prendendolo per il cavo, che non userete per staccare la spina dalla presa di rete. Proteggete il cavo da forte calore, olio e spigoli taglienti.

9) Curate con diligenza il Vostro compressore
- Tenete pulito il Vostro compressore, per cosi lavorare bene e in modo sicuro.
Rispettate le prescrizioni per la manutenzione. Controllate regolarmente la spina ed il cavo e, se danneggiati, fateli mettere a posto da uno specialista di fiducia. Controllare regolarmente i cavi di prolunga e sostituite quelli danneggiati.

10) Staccate la spina dalla presa di corrente
- In caso di mancato utilizzo o prima della manutenzione.

11) Evitate avviamenti involontari
- Collegandolo alla tensione di rete, accertatevi che l'interruttore sia spento.

12) Cavi di prolunga all'aperto
- Utilizzate sull'aperto solamente relativi cavi di prolunga con impiego autorizzato ed adeguatamente contrassegnati.

13) State sempre all'erta
- Tenete d'occhio il Vostro lavoro. Operate razionalmente. Non utilizzate il compressore con mente concentrata altrove.

14) Verificate che il compressore non presenti danni
- Prima di continuare a usare il compressore verificate con cura che i dispositivi di sicurezza oppure le parti leggermente danneggiate funzionino perfettamente e secondo il loro scopo.
Verificate che il funzionamento delle parti mobili sia in ordine, che non siano bloccate o danneggiate. Tutte le parti devono essere montate in modo corretto per garantire la sicurezza dell'apparecchio. I dispositivi di protezione e le parti danneggiate devono venire riparati a regola d'arte o sostituiti da un'officina del servizio assistenza clienti, a meno che non sia indicato altrimenti nelle istruzioni per l'uso. Gli interruttori danneggiati devono venire sostituiti da un'officina del servizio assistenza clienti.

15) Attenzione!
- Per ragioni della Vostra sicurezza, adoperate solamente attrezzi addizionali ed accessori che sono specificati nelle modalità d'impiego o consigliati oppure specificati dal produttore stesso. L'uso di attrezzi necessari o di accessori, non specificati nelle istruzioni per l'uso o nel catalogo, possono rappresentare un pericolo personale di lesione per Voi stessi.

16) Riparazioni soltanto da un elettricista specializzato
Fare effettuare eventuali riparazioni soltanto da un elettricista specializzato, altrimenti l'operatore potrebbe incorrere in gravi infortuni.

17) Rumore
Quando utilizzate il compressore indossate cuffie antirumore.

18) Sostituzione del cavo di alimentazione
Se il cavo di alimentazione viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore stesso o da un elettricista specializzato così da evitare incidenti.

4.2 Avvertenze di sicurezza per lavori da eseguire con aria compressa e pistole di soffiaggio

- La testa del compressore raggiunge alte temperature durante il funzionamento. Toccandola ci si potrebbe scottare.
- I gas o i vapori assorbiti dal compressore devono essere senza sostanze aggiuntive, le quali potrebbero causare incendi ed esplosioni nell'organo compressore.
- Staccando il raccordo rapido del tubo, lo si dovrà tenere fermo con la mano, per cosi evitare ferite causate dal tubo rapidamente retrocedente.
- Lavorando con la pistola soffia aria compressa, portare gli occhiali protettivi. I corpi estranei e le particele soffiate via possono facilmente causare delle ferite.
- Non puntare la pistola soffia aria compressa contro persone o indumenti portati sul corpo.

4.3 Avvertenze di sicurezza per quando si spruzza colore

- Non lavorate con vernici o solventi con punto d'infiammabilità inferiore ai 55° C.
- Non riscaldate vernici o solventi perché sono facilmente infiammabili.
- Lavorando liquidi nocivi alla salute, si dovrà utilizzare dispositivi filtranti protettivi (maschere per il viso). Osservate anche le dichiarazioni fatte dal produttore di queste sostanze riguardanti le misure di sicurezza.
- Durante il procedimento di spruzzatura, nonché sul luogo di lavoro, non si deve fumare. Anche i vapori emessi dai colori sono facilmente infiammabili.
- Focolari, luce aperta o macchine produttrici di scintille non devono trovarsi oppure operare sul luogo di utilizzo del compressore.
- Non custodire o consumare nella stanza da lavoro cibi o bevande. I vapori emessi dai colori sono nocivi.
- Si devono osservare le indicazioni ed i codici dell'Ordinamento sulle sostanze pericolose applicati sulle confezioni dei materiali lavorati. Eventualmente si devono prendere ulteriori misure di protezione, in particolare l'uso di indumenti e maschere adatti.
- Il volume della stanza da lavoro deve superare i 30 m^3, e si deve far si che il ricambio dell'aria sia garantito durante la spruzzatura o l'asciugamento. Non spruzzare contro vento. Spruzzando delle sostanze infiammabili oppure pericolose, osservare le disposizioni prefissate dalle autorità di polizia locale.
- Utilizzandolo col tubo a pressione in PVC non operare con benzina, alcol butilico e cloruro metilico (riduzione della longevità).

4.4 Esercizio di contenitori a pressione

- Chi si serve di un recipiente a pressione, dovrà tenere lo stesso in stato regolamentare, servirsene e sorvegliarlo regolarmentarmente e a fare tempestivamente eseguire i lavori di manutenzione necessari, nonché a prendere le misure di sicurezza rispettivamente occorrenti.
- L'ispettorato può singolarmente ordinare le necessarie misure di sorveglianza.
- Non ci si deve servire di recipienti in pressione che presentino difetti, i quali potrebbero causare danni agli operatori o a terzi.
- Si deve controllare regolarmente che il serbatoio a pressione non presenti danni come ad es. ruggine. Se notate dei danni, rivolgetevi all'officina del servizio assistenza clienti.
  Conservate bene le Avvertenze sulla sicurezza.

5. ELEMENTI FORNITI

2 ruote (3)
2 set di materiale di fissaggio per le ruote
1 tappo dell'olio (12)
2 base di appoggio (16)
1 filtro dell'aria (1)
1 flacone di olio

6. MONTAGGIO E MESSA IN ESERCIZIO

ATTENZIONE!!
Prima della messa in esercizio montate assolutamente l'apparecchio in modo completo!

6.1 Montaggio delle ruote (Fig. 3-4)

Le ruote accluse devono venire montate secondo la figura 3/4.

6.2 Montaggio della base di appoggio (16)

Gli spessori di gomma allegati devono venire montati secondo la Fig. 5.

6.3 Montaggio del filtro dell'aria (1)

Togliete il tappo di trasporto (Fig. 6) con un cacciavite o utensile simile e avvitate saldamente all. apparecchio il filtro dell'aria (1) (Fig. 7).

6.4 Sostituzione del tappo di chiusura dell'olio (12)

Con un cacciavite togliete il coperchio di trasporto dell'apertura di riempimento dell'olio (Fig. 8-12), inserire l'olio usando il flacone dato in dotazione (fig. 9) e mettete il tappo di chiusura dell'olio in dotazione (12) in tale apertura (Fig. 9A).

6.5 Allacciamento alla rete

Il compressore è dotato di un cavo di alimentazione con spina con messa a terra.

Quest'ultima può venire collegata a qualsiasi presa con messa a terra 230V ~ 50 Hz protetta con 16 A. Prima della messa in esercizio fate attenzione che la tensione di rete corrisponda a quella di esercizio indicata sulla targhetta delle caratteristiche dell'apparecchio. I cavi lunghi di alimentazione nonché prolunghe, avvolgicavi, ecc. causano un calo di tensione e possono impedire l'avvio del motore. In caso di basse temperature inferiori a +5°C l'avvio del motore può essere più difficile.

6.6 Interruttore On/Off (11)

Il compressore viene avviato tirando il pulsante rosso (11). Per spegnere il compressore si deve premere il pulsante rosso (11). (Fig. 11)

6.7 Attacco rapido (7)

Collegamento

Inserite il nipplo del vostro tubo dell'aria compressa nell'attacco rapido. La bussola scatta automaticamente in avanti.

Sgancio

Tirate indietro la bussola e togliete anche il tubo.

Attenzione! Nell'allentare l'attacco del tubo si deve tenere fermo con la mano il componente di attacco per evitare il verificarsi di lesioni dovute a movimenti bruschi del tubo.

6.8 Impostazione della pressione (Fig. 10)

Con il regolatore della pressione (6) si può impostare la pressione sul manometro (13).

La pressione impostata può essere prelevata Sull'accoppiamento rapido (7).

Sul manometro (8) si può vedere la pressione del serbatoio.

6.9 Regolazione del pressostato

Il pressostato è stato regolato nello stabilimento.

Pressione di accensione 6 bar

Pressione di spegnimento 8 bar

7. DATI TECNICI

Collegamento rete elettrica	**230 V ~ 50 Hz**
Potenza del motore	**1,5 kW**
Numero giri del compressore	**2800 /min-1**
Pressione al funzionamento	**max. 8 bar**
Volume del recipiente a pressione	**50 l**
Portata teorica d'aria	**190 l/min**
Livello potenza acustica LwA (K_{LwA}=3,0)	**95 dB**
Livello pressione acustica LpA (K_{LpA}=3,0)	**74 dB**
Tipo della protezione	**20 IP**
Peso dell'apparecchio	**35 kg**

8. PULIZIA E MANUTENZIONE

ATTENZIONE !!

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia e di manutenzione staccate la spina dalla presa di corrente.

ATTENZIONE !!

Attendete fino a quando il compressore si sia completamente raffreddato!

Pericolo di ustioni!

ATTENZIONE !!

Prima di ogni lavoro di pulizia e manutenzione si deve eliminare la pressione dal serbatoio! A questo scopo,collegate la pistola di soffiaggio in dotazione all'attacco rapido (7) attraverso il tubo pneumatico flessibile e azionatela fino a quando non viene emessa più aria e la pressione segnalata dal manometro (8) non è scesa completamente.

8.1 Pulizia

- Tenete i dispositivi di protezione il più possibile liberi da polvere e sporco.
  Strofinate l'apparecchio con un panno pulito o soffiatelo con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un pò di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio.
- Il tubo e gli strumenti di spruzzo devono essere separati dal compressore prima della pulizia. Il compressore non deve venire pulito con acqua, solventi, ecc.

8.2 Acqua di condensa

L'acqua di condensa deve essere scaricata ogni giorno aprendo la valvola di scarico (17) (sul fondo del recipiente a pressione) (fig. 15).

ATTENZIONE !! L'acqua di condensa del recipiente a pressione contiene tracce di olio. Smaltite l'acqua di condensa in modo rispettoso dell'ambiente in un apposito centro di raccolta.

8.3 Valvola di sicurezza (5)

La valvola di sicurezza è impostata sulla massima pressione consentita per il recipiente a pressione.

Non è consentito modificare la regolazione della valvola di sicurezza o togliere il sigillo di piombo.

La valvola di sicurezza deve essere attivata di quando in quando in modo che funzioni correttamente in caso di necessità. Tirate brevemente l'anello fino a quando si sente l'aria compressa che fuoriesce. Poi mollate di nuovo l'anello.

8.4 Controllare regolarmente il livello dell'olio (Fig. 12)

Il livello dell'olio deve essere visibile sul tappo di livello (4) fra il punto di controllo rosso ed il bordo superiore del tubo di livello.
Cambio dell'olio: olio consigliato: **SAE 15W/40** o equivalente.
La prima carica di olio deve essere sostituita dopo 100 ore di esercizio. In seguito si deve scaricare l'olio ogni 500 ore di esercizio e riempire di olio nuovo.

8.5 Cambio dell'olio:

Spegnete il motore e staccate la spina dalla presa di rete. Dopo avere eventualmente fatto uscire l'aria compressa presente, potete svitare fuori la vite di scarico olio sulla pompa di compressione. Affinché l'olio non ne fuoriesca a trascuratamente, ponetevi sotto una specie di gronda facendovi scorrere l'olio che cadrà in un recipiente. Se l'olio non fuoriuscisse tutto, Vi consigliamo d'inclinare un pochino il compressore.
Smaltire l'olio usato presso un relativo centro di raccolta olio usato.
Una volta scaricato l'olio rimettete il tappo di scarico a vite (14). Versate l'olio nuovo attraverso l'apposita apertura fino a quando l'olio nel tappo di livello (4) abbia raggiunto il punto rosso. Poi rimettete il tappo dell'olio (12).

8.6 Pulizia del filtro di aspirazione (1)

Il filtro di aspirazione impedisce che vengano aspirati polvere e sporco. Questo filtro deve essere pulito almeno ogni 300 ore di esercizio. Un filtro di aspirazione ostruito riduce notevolmente il rendimento del compressore.
Togliete il coperchio del filtro dal compressore (fig.13). Ora potete togliere il filtro dalle due metà dell'involucro in plastica (fig.14), pulirlo dando dei leggeri colpetti e dirigendo su di esso un getto di aria compressa a bassa pressione (ca. 3 bar) e poi rimontarlo.

8.7 Conservazione Attenzione!

Staccate la spina dalla presa di corrente, sfiatate l'apparecchio e tutti gli utensili ad aria compressa ad esso collegato. Tenete il compressore in modo tale che non possa essere messo in funzione da persone non autorizzate.

ATTENZIONE !!
Tenere il compressore solo in un ambiente asciutto e non accessibile per persone non autorizzate. Non ribaltarlo, conservarlo solo diritto!

9. ORDINAZIONE PEZZI DI RICAMBIO

Volendo ordinare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero di identificazione dell'apparecchio

10. SMALTIMENTO E RICICLAGGIO

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.
L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.
Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!
Solo per paesi membri dell'UE. Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.
Secondo la **Direttiva Europea 2002/96/CE** sui rifiuti di apparecchiature

elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.
Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione:
il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

11. POSSIBILI CAUSE DI ANOMALIE

Problema / *Causa* / Soluzione

P. Il compressore non funziona
C. *Manca la tensione di rete*
S. Controllare cavo, spina di rete, fusibile e presa di corrente
C. *Tensione di rete troppo bassa*
S. Evitate cavi di prolunga troppo lunghi. Usate cavi di prolunga con una sezione sufficiente del conduttore
C. *Temperatura esterna troppo bassa*
S. Non farlo funzionare ad una temperatura esterna inferiore a +5°C
C. *Motore surriscaldato*
S. Fate raffreddare il motore ed eventualmente eliminate la causa del surriscaldamento
P. Il compressore funziona, ma non produce aria compressa
C. *Valvola antiritorno (15) perde 1.Sostituite la valvola antiritorno*
S. Guarnizioni rovinata 2. Controllate le guarnizioni, fare sostituire le guarnizioni difettose da un.officina specializzata
C. *La valvola di scarico (17) perde*
S. Serrate a mano il tappo a vite. Controllate la guarnizione della valvola, eventualmente sostituitela
P. Il manometro indica pressione, ma gli utensili non funzionano
C. *Perdite nei collegamenti del tubo*
S. Controllate il tubo dell.aria compressa, eventualmente sostituitelo
C. *Perdite all'accoppiamento rapido*
S. Controllate ed eventualmente sostituite l'accoppiamento rapido
C. *Impostata pressione troppo bassa sul regolatore di pressione*
S. Aprite maggiormente il regolatore di pressione oppure collegate il tubo flessibile con l'accoppiamento per la pressione del serbatoio non regolata

1. BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT (FIG. 1/2)

1. Aanzuigluchtfilter
2. Drukvat
3. Wiel
4. Kijkglas
5. Veiligheidsklep
6. Snelkoppeling (geregelde perslucht)
7. Drukregelaar
8. Manometer (keteldruk kan worden afgelezen)
9. Drukregelaar (Tankdruk)
10. Transportgreep
11. AAN/UIT-schakelaar
12. Olieafsluitstop (olievulgat)
13. Manometer (ingestelde druk kan worden afgelezen)
14. Olieaflaatplug
15. Terugslagklep
16. Standvoet
17. Aflaatklep
18. Compressor

LET OP!
Bij het gebruik van apparaten dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen.

Lees daarom deze handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit apparaat aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

2. TOEPASSINGSGEBIED

De compressor dient voor de persluchtopwekking voor pneumatisch gereedschap.
Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

3. AANWIJZINGEN OMTRENT DE INSTALLATIE

- Controleer het toestel op transportschade. Eventuële schade onmiddellijk aangeven aan de vervoeronderneming waarmee de compressor werd geleverd.
- **Vóór ingebruikneming dient het oliepeil in de compressor-pomp te worden gecontroleerd.**
- De compressor dient nabij de verbruikers te worden geïnstalleerd.
- Vermijd lange luchtkabels en toevoerleidingen (verlengingen).
- Let op droge en stofvrije aanzuiglucht.
- De compressor niet in een vochtige of natte ruimte installeren.
- De compressor mag slechts in gepaste ruimten (goed geventileerd, omgevingstemperatuur +5°C - +40°C) worden gebruikt. In de ruimte mogen geen stof, zuren, dampen, explosieve of ontvlambare gassen zijn.
- De compressor is geschikt voor gebruik in droge ruimten. Hij mag niet worden gebruikt in zones waarin met spatwater wordt gewerkt.

4. VEILIGHEIDSADVIEZEN

4.1Algemene veiligheidsvoorschriften

LET OP! Bij gebruik van deze compressor dienen de volgende principiële veiligheidsmaatregelen in acht te worden genomen als be-scherming tegen elektrische schok, verwondings- en brandgevaar.

Lees deze voorschriften en neem ze in acht alvorens het toestel in gebruik te nemen.

1. Hou Uw werkplaats netjes opgeruimd
- Wanorde in het werkbereik veroorzaakt gevaar voor ongevallen.

2. Hou rekening met de invloeden van de omgeving

- Stel de compressor niet bloot aan de regen. Gebruik de compressor niet in en vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting.

Gebruik de compressor niet in de nabijheid van brandbare vloeistoffen of gassen.

3. Beschermt U zich tegen elektrische schok
- Vermijd fysiek contact met geaarde delen zoals b.v. buizen, radiators, fornuizen, frigo.s.

4. Hou kinderen op afstand
- Vermijd dat andere personen de compressor of de kabel raken, hou ze weg van Uw werkgebied.

5. Berg Uw compressor op een veilige plaats
- Het is aan te raden de niet gebruikte compressor in een droog, gesloten ruimte en voor kinderen niet bereikbaar te bergen.

6. Overbelast Uw compressor niet
- Uw werkt beter en veiliger in het opgegeven vermogensgebied.

7. Draag de gepaste werkkledij
- Draag geen wijde kleren of sieraden. Ze kunnen door de beweegbare onderdelen worden gegegrepen. Als U in open lucht
werkt, draagt U best rubberhandschoenen en slipvrij schoeisel. Draag bij lang haar een haarnet.

8. Onttrek de kabel niet aan zijn eigenlijke bestemming
- Trek de compressor niet aan de kabel en gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.

9. Onderhou Uw compressor zorgvuldig
- Hou Uw compressor schoon om goed en veilig te werken. Volg de onderhoudsvoorschiften op. Controleer regelmatig de stekker en de kabel en laat deze in geval van beschadiging door een erkende vakman vervangen. Controleer de verlengkabel regelmatig en vervang elke beschadigde kabel.

10. Trek de netstekker uit het stopcontact

- Bij niet-gebruik of voor onderhoudswerkzaamheden.

11. Vermijd het ongewild starten van de compressor
- Vergewis U zich ervan dat de schakelaar uitgeschakeld is als U de compressor aan het stroomnet aansluit.

12. Verlengkabel in open lucht
- Gebruik in open lucht slechts verlengkabels die daarvoor goedgekeurd en overeenkomstig gekenmerkt zijn.

13. Wees altijd waakzaam
- Hou Uw werk in het oog. Ga verstandig te werk. Gebruik de compressor niet als U ongeconcentreerd bent.

14. Controleer uw compressor op beschadigingen
- Voordat u de compressor verder gebruikt dient u de veiligheidsinrichtingen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op hun perfecte en reglementaire werkwijze te controleren. Controleer of de beweeglijke onderdelen naar behoren functioneren en niet klem zitten alsook of onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten naar behoren gemonteerd zijn om de veiligheid van het toestel te verzekeren. Beschadigde veiligheidsinrichtingen en onderdelen dienen deskundig door een
erkende vakwerkplaats te worden hersteld of vervangen tenzij in deze handleiding anders vermeld. Beschadigde schakelaars dienen door een klantendienst-werkplaats te worden vervangen.

15. Let op!
- Voor Uw veiligheid gebruik slechts accessoires en hulptoestellen vermeld in de gebruiksaanwijzing of aanbevolen of vermeld door de fabrikant. Het gebruik van andere inzetgereedschappen of accessoires dan vermeld in de gebruiksaanwijzing of aanbevolen in de catalogus kan voor U een persoonlijk verwondingsgevaar betekenen.

16. Herstellingen alleen door een elektrovakman
- Herstellingen mogen slechts door een elektrovakman worden uitgevoerd, anders bestaat er gevaar voor ongevallen voor de
bediener.

17. Geluid
Bij gebruik van de compressor gehoorbeschermer dragen.

18. Vervangen van de aansluitkabel
Indien de aansluitkabel wordt beschadigd, dient die door de fabrikant of elektrovakman te worden vervangen om gevaren te voorkomen.

4.2 Veiligheidsvoorschriften voor het werken met perslucht en uitblaaspistolen

- Compressor en leidingen bereiken tijdens het bedrijf hoge temperaturen. Aanrakingen leveren verbrandingen op.
- De gassen of dampen aangezogen door de compressor dienen vrij van bijmengsels te worden gehouden die in de compressor brand of ontploffingen kunnen veroorzaken.
- Bij het losdraaien van de slangkoppeling moet het koppelingsgedeelte van de slang met de hand worden vastgehouden teneinde verwondingen door de terugsspringende slang te vermijden.
- Bij het werken met de uitblaaspistool veiligheidsbril dragen. Door vreemde lichamen en weggeblazen deeltjes kunnen gemakkelijk verwondingen worden veroorzaakt.
- Met de uitblaaspistool geen personen aanblazen of kleren aan het lichaam schoonmaken.

4.3 Veiligheidsvoorschriften voor het verfspuiten

- Geen lakken of oplosmiddelen met een vlampunt van minder den 55° C verwerken.
- Lakken en oplosmiddelen niet verwarmen omdat ze licht ontvlambaar zijn.
- Indien vloeistoffen worden verwerkt die schadelijk zijn voor de gezondheid, zijn filtertoestellen (gezichts-masker) vereist. Volg

eveneens de aanwijzingen van de fabrikant van dergelijke stoffen op wat betreft veiligheidsmaatregelen.

- Tijdens het spuiten alsook in de werkruimte mag niet worden gerookt. Ook verfdampen zijn brandbaar.
- Stookplaatsen, open licht of vonkenslaande machines mogen niet voorhanden of in werking zijn.
- Spijs en drank niet in de werkruimte bewaren of consumeren. Verfdampen zijn schadelijk.
- De op de verzamelverpakkingen van de verwerkte materialen aangegeven informatie en aanduidingen van de verordening omtrent gevaarlijke stoffen dienen in acht te worden genomen. Indien nodig dienen bijkomende veiligheidsmaatregelen te worden genomen, in het bijzonder dienen gepaste kledij en maskers te worden gedragen.
- De werkruimte moet groter zijn dan 30 m^3 en bij het spuiten en drogen moet een voldoende luchtverversing gewaarborgd zijn. Niet tegen de wind spuiten. Principieel dienen bij het spuiten van brandbare of gevaarlijke spuitgoederen de bepalingen van de locale politieautoriteiten te worden opgevolgd.
- In verbinding met de PVC-drukslang geen medium zoals white spirit, butylalcohol en methyleenchloride verwerken (verminderde levensduur).

4.4 Gebruik van drukvaten

- Wie met een drukvat werkt is verplicht deze in behoorlijke toestand te houden, naar behoren te gebruiken, in het oog te houden, noodzakelijke onderhoudsen herstelwerkzaamheden onmiddellijk uit te voeren en alle veiligheidsmaatregelen te nemen die naargelang de omstandigheden vereist zijn.
- De inspectiedienst kan per geval vereiste controlemaatregelen verordenen.
- Een drukvat mag niet worden gebruikt als het gebreken vertoond waardoor werknemers of derden in gevaar worden gebracht.
- Het drukvat dient regelmatig op beschadigingen zoals b.v. roest te worden gecontroleerd .Indien u beschadigingen vaststelt, gelieve zich tot de servicewerkplaats te wenden.

Bewaar de veiligheidsvoorschriften goed.

5. OMVANG VAN DE LEVERING

2 x wiel (3)
2 x bevestigingsmateriaal voor de wielen (a)
1 x olieafsluitstop (12)
2 x standvoet (16)
1 x luchtfilter (1)
1 x Oliefles

6. MONTAGE EN ingebruikneming

LET OP!
Voor ingebruikneming het apparaat zeker volledig monteren!

6.1 Montage van de wielen (3-4)

De bijgaande wielen dienen te worden gemonteerdzoal getoond in fig. 3-4.

6.2Montage van de standvoet (16)

De bijgaande rubberbuffer dient te worden gemonteerd zoal getoond in fig. 5.

6.3 Montage van de luchtfilter (1)

Verwijder de transportstop (fig. 6) met een schroevendraaier of iets dergelijks en schroef de luchtfilter (1) op het apparaat vast (fig. 7).

6.4. Vervangen van de olieafsluitstop (12)

Verwijder het transportdeksel uit het olievulgat (fig. 8-12) m.b.v. een schroevendraaier en plaats de bijgaande olieafsluitstop (12) het olievulgat in (fig. 9A).

6.5 Netaansluiting

De compressor is voorzien van een netkabel met veiligheidsstekker. Deze kan worden aangesloten op elk veiligheidsstopcontact 230 V ~ 50 Hz dat beveiligd is door een zekering van 16 ampère. Alvorens het apparaat in
gebruik te nemen dient u er zich van te vergewissen dat de netspanning overeenkomt met de bedrijfsspanning vermeld op het kenplaatje van het apparaat. Lange toevoerleidingen alsmede verlengkabels, kabeltrommels enz. leiden tot spanningsverlies en kunnen het starten van de motor beletten. Bij temperaturen onder +5°C start de motor eventueel moeilijk ten gevolge van stroefheid.

6.6 AAN/UIT-schakelaar (11)

U schakelt de compressor in door de rode knop (11) uit te trekken. Om de compressor uit te schakelen drukt u de rode knop (11) terug in. (Fig. 11)

6.7 Snelkoppeling (7)

Aansluiten:

Schuif de nippel van uw persluchtslang de snelkoppeling in, de huls gaat vanzelf naar voren springen.

Loskoppelen:

Trek de huls terug en verwijder de slang.

LET OP ! Bij het losnemen van de slangkoppeling dient u het koppelingsstuk van de slang met de hand vast te houden om verwondingen door de terugspringende slang te voorkomen.

6.8 Drukafstelling: (fig. 10)

Met de drukregelaar (6) kan de druk op de manometer (13) worden afgesteld.
De afgestelde druk kan op de snelkoppeling (7) worden ontnomen.
Op de manometer (8) kan de keteldruk worden afgelezen.

6.9 Afstelling van de drukschakelaar

De drukschakelaar is in de fabriek afgesteld**.**
Inschakeldruk 6 bar
Uitschakeldruk 8 bar

7. TECHNISCHE GEGEVENS

Netaansluiting	**230 V ~ 50 Hz**
Motorvermogen	**1,5 kW**
Compressor-toerental	**2800 1/min**
Bedrijfsdruk	**max. 8 bar**
Drukvatcapaciteit	**50 liter**
Theor. aanzuigvermogen	**190 l/min**
Geluidsvermogen LwA (K_{LwA}= 3,0)	**95 dB**
Geluidsdrukniveau LpA (K_{LpA}=3,0)	**74 dB**
Bescherming type	**20 IP**
Gewicht van het toestel	**35 kg**

8. SCHOONMAKEN EN ONDERHOUDEN

LET OP!

Trek vóór alle schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheid de netstekker uit het stopcontact.

LET OP!

Wacht tot de compressor helemaal is afgekoeld!

Gevaar om brandwonden op te lopen!

LET OP!
Vóór alle schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden dient de ketel drukloos te worden gemaakt. Sluit daarvoor
het bijgeleverde uitblaaspistool aan op de snelkoppeling (7) via de persluchtslang en stel het uitblaaspistool in werking tot er geen lucht meer uitstroomt en de op de manometer (8) aangegeven druk helemaal is gedaald.

8.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het apparaat met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het apparaat direct na elk gebruik schoon te maken.
- Maak het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep schoon. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het apparaat kunnen aantasten. Zorg ervoor dat geen water binnen in het apparaat terechtkomt.
- Slang en spuitgereedschap moeten vóór de schoonmaakbeurt van de compressor worden gescheiden. De compressor mag niet met water, oplosmiddelen of iets dergelijks schoon worden gemaakt.

8.2 Condenswater

Het condenswater moet dagelijks worden afgelaten door de aflaatklep (17) open te draaien (bodemkant van het drukvat) (fig.15).

Let op! Het condenswater uit het drukvat bevat olieresten.

Ontdoet u zich van het condenswater op een milieuvriendelijke manier en deponeer het op een overeenkomstige
inzamelplaats.

8.3 Veiligheidsklep (5)

De veiligheidsklep is afgesteld op de maximaal toegestane druk van het drukvat.

Het is niet toelaatbaar de veiligheidsklep te verstellen of de verzegeling ervan te verwijderen. Om te verzekeren dat de veiligheidsklep, indien nodig, naar behoren werkt, dient u de klep van tijd tot tijd in werking te stellen. Trek flink aan de ring tot perslucht hoorbaar wordt afgeblazen. Laat daarna de ring weer los.

8.4 Oliepeil regelmatig controleren (fig. 12)

Het oliepeil moet op het kijkglas (4) tussen het rode oliepeilcontrolepunt en de bovenste rand van het kijkglas zichtbaar zijn.
Verversen van de olie: aanbevolen soort olie: **SAE 15W/40** of een gelijkwaardige soort.
De olie van de eerste vulling moet na 100 bedrijfsuren worden ververst. Vervolgens dient de olie om de 500 bedrijfsuren te worden afgelaten en door nieuwe olie ververst.

8.5 Olie verversen:

Schakel de motor uit en trek de netstekker uit de wandcontactdoos. Nadat U de eventueel nog voorhanden zijnde luchtdruk hebt afgelaten kunt U de olieaftapplug op de compressorpomp eruit schroeven. Om te voorkomen dat de olie ongecontroleerd eruit loopt plaats er een kleine plaatgoot onder en verzamel de olie in een bak. Indien de olie er niet volledig uit loopt raden wij U aan de compressor lichtjes te kantelen.
De afgewerkte olie dient bij de desbetreffende inleverings-dienst voor afgewerkte olie te worden afgeleverd.
Is al de olie uitgelopen draait u de olieaflaatplug (14) terug in. Giet verse olie het olievulgat (12)

in tot het oliepeil in het kijkglas (4) het rode punt heeft bereikt. Daarna brengt u de olieafsluitstop (12) terug in.

8.6 Schoonmaken van de aanzuigfilter (1)

De aanzuigfilter voorkomt het binnenzuigen van stof en vuil. Deze filter dient minstens om de 300 bedrijfsuren schoon te worden gemaakt. Een verstopt geraakte aanzuigfilter vermindert aanzienlijk het vermogen van de compressor. Verwijder de
filter uit de compressor door de vleugelschroef op de luchtfilter los te draaien. U kan dan de filter uit de beide helften van het kunststofhuis nemen, uitkloppen en met perslucht bij een lage druk (ca. 3 bar) uitblazen en vervolgens opnieuw installeren.

8.7 Opbergen

LET OP!

Trek de netstekker uit het stopcontact, ontlucht het apparaat en alle aangesloten pneumatische gereedschappen. Berg de
compressor op zodat hij niet door onbevoegden in werking kan worden gesteld.

LET OP!

De compressor alleen in een droge en voor onbevoegden ontoegankelijke omgeving opbergen. Niet kantelen, alleen recht staand opbergen!

9. BESTELLEN VAN WISSELSTUKKEN

elieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel

10. AFVALBEHEER EN RECYCLAGE

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg
herbruikbaar of kan de grondstofkringloop terug worden ingebracht.
Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!
Enkel voor EU-landen Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de **Europese richtlijn 2002/96/EG** op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden
gerecycleerd.
Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:
In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven.
Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

11. MOGELIJKE UITVALOORZAKEN

Probleem / *Oorzaak* / Oplossing

P. De compressor draait niet
O. *Netspanning ontbreekt*
O. Kabel, netstekker, zekering en stopcontact controleren
O. *Netspanning te laag*
O. Te lange verlengkabel vermijden. Verlengkabel met een voldoende aderdoorsnede gebruiken
O. *Buitentemperatuur te laag*
O. Niet onder +5°C buitentemperatuur gebruiken
O. *Motor oververhit*
O. Motor laten afkoelen, indien nodig, de oorzaak van de oververhitting verhelpen

P. Compressor draait, maar bouwt geen druk op
O. *Terugslagklep (15) ondicht*
O. Terugslagklep vervangen
O. *Dichtingen defect*
O. Dichtingen controleren, defecte dichtingen door een vakwerkplaats laten vervangen
O. *Aflaatklep (17) ondicht.*
O. Plug met de hand aanhalen.
Dichting op de plug controleren, indien nodig, vervangen

P. Compressor draait, druk wordt op de manometer aangeduid, maar de gereedschappen draaien niet
O. *Slangkoppelingen ondicht*
O. Persluchtslang en gereedschappen controleren, indien nodig vervangen.
O. *Snelkoppeling ondicht*
O. Snelkoppeling controleren, indien nodig vervangen.
O. *Druk op de drukregelaar te laag afgesteld.*
O. Drukregelaar verder opendraaien of slang verbinden met de koppeling voor ongeregelde keteldruk

note _____

1.Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1/2)

1. Φίλτρο αέρα αναρρόφησης
2. Δοχείο πίεσης
3. Τροχός
4. Γυαλί παρατήρησης
5. Βαλβίδα ασφαλείας
6. Ρυθμιστής πίεσης
7. Ταχεία ζεύξη (ρυθμισμένος πεπιεσμένος αέρας)
8. Μανόμετρο (μπορεί να διαβαστεί η πίεση του λέβητα)
9. Ταχεία (Πίεση ρεζερβουάρ)
10. Λαβή μεταφοράς
11. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
12. Πώμα λαδιού (Οπή πλήρωσης λαδιού)
13. Μανόμετρο (μπορεί να διαβαστεί η ρυθμισμένη πίεση
14. Πώμα εκκένωσης λαδιού
15. Βαλβίδα αναστροφής
16. Πόδι
17. Βαλβίδα εκκένωσης νερού
18. Συμπιεστής

Προσοχή!
Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει να τηρούνται ορισμένα μέτρα ασφαλείας προς αποφυγή τραυματισμών και βλαβών.

Για το λόγο αυτό παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτή την οδηγία χρήσης. Φυλάξτε την καλά, έτσι ώστε να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε τρίτο άτομο, να του παραδώσετε μαζί και αυτή την Οδηγία χρήσης.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε μη τήρηση αυτής της Οδηγίας και των Υποδείξεων ασφαλείας.

2. Πεδίο χρήσης

Ο συμπιεστής προορίζεται για την παραγωγή πεπιεσμένου αέρα για εργαλεία που λειτουργούν με πεπιεσμένο αέρα.
Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

3. Υποδείξεις για την τοποθέτηση

- Ελέγξτε τη συσκευή για ενδεχόμενες βλάβες από τη μεταφορά. Ενδεχόμενες βλάβες πρέπει να δηλωθούν αμέσως στην εταιρία μεταφορών, με την οποία μεταφέρθηκε ο συμπιεστής.
- **Πριν την λειτουργία να ελεγχθεί η στάθμη του λαδιού στην αντλία του συμπιεστή.**
- Η τοποθέτηση του συμπιεστή να γίνεται πάντα κοντά στον καταναλωτή.
- Να αποφεύγονται μακριοί αεραγωγοί και καλώδια.
- Να προσέχετε ο αέρας αναρρόφησης να είναι καθαρός και στεγνός.
- Μη τοποθετείτε τον συμπιεστή σε υγρό χώρο.

- Ο συμπιεστής να λειτουργεί μόνο σε κατάλληλους χώρους (με καλό αερισμό, θερμοκρασία περιβάλλοντος +5°C). Στον χώρο αυτό να μην υπάρχουν σκόνες, οξέα, ατμοί, εκρηκτικά ή αναφλέξιμα αέρια.
- Ο συμπιεστής είναι κατάλληλος για τη χρήση σε στεγνούς χώρους. Σε χώρους όπου εκτελούνται εργασίες με νερό, δεν επιτρέπεται η χρήση του.

4. Οδηγίες ασφαλείας

4.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Προσοχή! Κατά τη χρήση αυτού του συμπιεστή να τηρούνται τα ακόλουθα μέτρα ασφαλείας κατά της ηλεκτροπληξίας, κινδύνου τραυματισμού και πυρκαγιάς.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή διαβάστε και προσέξτε τις υποδείξεις.

1. Να κρατάτε τάξη στη θέση εργασίας σας.
- Από ακαταστασία στη θέση εργασίας προκαλούνται ατυχήματα.

2. Να λάβετε υπόψη σας τις επιδράσεις του περιβάλλοντος
- Μην εκτίθετε τον συμπιεστή σε βροχή.
Μη χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή σε υγρό περιβάλλον. Να φροντίζετε για καλό φωτισμό.

Μη χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή κοντά σε εύφλεκτα αέρια ή υγρά.

3. Να προστατεύετε τον εαυτό σας από ηλεκτροπληξία
- Να αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένα εξαρτήματα, π.χ. αγωγούς, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες, ψυγεία.

4. Κρατάτε τα παιδιά μακριά!
- Μην αφήνετε άλλα άτομα να ακουμπούν τον συμπιεστή ή το καλώδιο, να κρατάτε τρίτα πρόσωπα μακριά από τη θέση εργασίας σας.

5. Να φυλάγετε τον συμπιεστή σας σε ασφαλές μέρος!
- Ο συμπιεστής που δεν χρησιμοποιείται να φυλάγεται σε στεγνό και κλειδωμένο χώρο, μακριά από παιδιά.

6. Μην υπερφορτώνετε τον συμπιεστή σας
- Εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο αναφερόμενο πεδίο ισχύος.

7. Να φοράτε τον κατάλληλο ρουχισμό εργασίας
- Να μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα, διότι μπορεί να πιαστούν από κινητά εξαρτήματα. Σε εργασίες στο ύπαιθρο συνιστάται να φοράτε λαστιχένια γάντια και παπούτσια που δεν γλιστρούν. Όταν έχετε μακριά μαλλιά, να φοράτε δίχτυ.

8. Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για άλλο σκοπό
- Μη τραβάτε τον συμπιεστή από το καλώδιο και μη τραβάτε με το καλώδιο

το φις από την πρίζα. Να προστατεύετε το καλώδιο από ζέστη, λάδι και αιχμηρές γωνίες.

9. Να περιποιείστε τον συμπιεστή σας

- Να κρατάτε καθαρό τον συμπιεστή σας και να μπορείτε να εργάζεστε καλά και ασφαλώς. Να τηρείτε τους κανόνες συντήρησης. Να ελέγχετε τακτικά το φις και το καλώδιο και σε περίπτωση βλάβης να αναθέτετε την επισκευή σε αναγνωρισμένο ειδικό τεχνίτη. Να ελέγχετε τακτικά το καλώδιο και να το αλλάζετε εάν έχει ελαττώματα.

10. Πότε να βγάζετε το φις από την πρίζα

- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή ή πριν από εργασίες συντήρησης.

11. Να αποφεύγετε εκκίνηση χωρίς επίβλεψη

- Να βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης δεν είναι αναμμένος όταν βάζετε το φις στην πρίζα.

12. Καλώδιο επιμήκυνσης στο ύπαιθρο

- Στο ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επιμήκυνσης που είναι εγκεκριμένα για χρήση στο ύπαιθρο.

13. Να είστε προσεκτικοί

- Να προσέχετε την εργασία σας. Μη χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι.

14. Ελέγξτε το συμπιεστή σας για ενδεχόμενες βλάβες

- Πριν από κάθε χρήση του συμπιεστή να ελέγχετε προσεκτικά τα συστήματα ασφαλείας ή τα ελαφρά ελαττωματικά τμήματα για άψογη λειτουργία σύμφωνα με τον προορισμό τους. Ελέγξτε αν η λειτουργία των κινούμενων εξαρτημάτων είναι εντάξει, εάν μπλοκάρουν ή εάν έχουν βλάβη. Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι καλά τοποθετημένα για να εξασφαλίζουν την ασφάλεια της συσκευής. Τα ελαττωματικά συστήματα ασφαλείας και εξαρτήματα να επισκευάζονται σωστά από συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών ή να αντικαθίστανται εφόσον δεν αναφέρεται κάτι διαφορετικό στην Οδηγία χρήσης. Οι ελαττωματικοί διακόπτες πρέπει να αντικαθίστανται σε συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.

15. Προσοχή!

- Για την δική σας ασφάλεια να χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και πρόσθετες συσκευές που αναφέρονται στην οδηγία χρήσης ή που συνιστούνται ή αναφέρονται από τον κατασκευαστή. Η χρήση διαφορετικών εργαλείων από αυτά που αναφέρονται στην οδηγία χρήσης ή στον κατάλογο μπορεί να έχει σαν συνέπεια τον τραυματισμό σας.

16. Επισκευές μόνο από ειδικευμένο τεχνίτη

Οι επισκευές επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από ειδικό ηλεκτρολόγο, αντιθέτ να προκληθούν τραυματισμοί του χειριστή.

17. Θόρυβος

Κατά τη χρήση του συμπιεστή πρέπει να χρησιμοποιείτε ηχοπροστασία.

18. Αντικατάσταση του καλωδίου σύνδεσης
Εάν έχει βλάβη το καλώδιο πρέπει προς αποφυγή κινδύνων να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

4.2 Υποδείξεις ασφαλείας για την εργασία με πεπιεσμένο αέρα και με πιστόλια εκφύσησης

- Ο συμπυκνωτής και οι αγωγοί έχουν κατά τη λειτουργία υψηλές θερμοκρασίες. Η επαφή μαζί τους προκαλεί εγκαύματα.
- Τα αέρια ή οι ατμοί που αναρροφούνται από τον συμπιεστή πρέπει να είναι ελεύθεροι από αναμίξεις μολύβδου που μπορούν να προκαλέσουν στον συμπυκνωτή φωτιά και εκρήξεις.
- Απομακρύνοντας την ζεύξη του σωλήνα να κρατάτε το τεμάχιο ζεύξης με το χέρι για να αποφύγετε τραυματισμούς από το σωλήνα που μπορεί να ξεπεταχθεί.
- Όταν εργάζεστε με το πιστολέτο να φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Ενδεχόμενα ξένα αντικείμενα και εκφυσούμενα τεμάχια μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- Μη τείνετε το πιστολέτο εκφύσησης προς άτομα και μη καθαρίζετε με το πιστολέτο ρούχα επάνω στο σώμα.

4.3 Υποδείξεις ασφαλείας για τον ψεκασμό χρωμάτων / βερνικιών

- Να μην επεξεργάζεστε λάκκες ή διαλύτες με σημείο ανάφλεξης κάτω των 55° C.
- Μη θερμαίνετε βαφές και διαλύτες διότι πρόκειται για εύφλεκτες ύλες.
- Εάν γίνεται επεξεργασία υγρών που βλάπτουν την υγεία είναι απαραίτητες για την ασφάλεια φιλτροσυσκευές (μάσκες προσώπου). Να προσέξετε και τις υποδείξεις των κατασκευαστών αυτών των υλικών για μέτρα ασφαλείας.
- Να προσέξετε τα στοιχεία και τις σημάνσεις του Κανονισμού Επικίνδυνων Υλικών που αναγράφονται στις συσκευασίες των χρησιμοποιηθέντων υλικών. Ενδεχομένως να λαμβάνονται πρόσθετα μέτρα, ιδιαίτερα να φορούνται προστατευτικός ρουχισμός και μάσκες.
- Κατά τη διάρκεια του ψεκασμού, αλλά και μέσα στο χώρο εργασίας, απαγορεύεται το κάπνισμα. Ακόμη και οι ατμοί από τις μπογιές είναι εύφλεκτοι.
- Να μη φυλάγετε και να μην τρώτε τρόφιμα και ποτά στο χώρο εργασίας. Οι ατμοί από τις μπογιές βλάπτουν την υγεία.
- Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι μεγαλύτερος από 30μ^3 και να υπάρχει αρκετή ανταλλαγή αέρος για τον ψεκασμό και το στέγνωμα. Μη ψεκάζετε αντίθετα προς τον αέρα.
  Όταν ψεκάζετε εύφλεκτα ή επικίνδυνα αντικείμενα να τηρείτε τις προδιαγραφές της τοπικής Αστυνομίας.
- Σε συνδυασμό με τον σωλήνα πίεσης από PVC να μην επεξεργάζεστε μέσα όπως βενζίνη για τεστ, βουτυλική αλκοόλη και χλωριούχο μεθυλένιο (μείωση της διάρκειας ζωής).

4.4 Λειτουργία δοχείων πίεσης

- Όποιος λειτουργεί ένα δοχείο πεπιεσμένου αέρα πρέπει να το διατηρεί σε καλή κατάσταση, να το επιβλέπει και να λαμβάνει αμέσως τα απαιτούμενα μέτρα ασφαλείας.
- Η Υπηρεσία Εποπτείας μπορεί ενδεχομένως να διατάξει την απαιτούμενη επίβλεψη.
- Δεν επιτρέπεται η λειτουργία ενός δοχείου πεπιεσμένου αέρα, εφόσον έχει ελαττώματα, εξαιτίας των οποίων κινδυνεύουν εργαζόμενοι ή τρίτοι.
- Να ελέγχετε το δοχείο που βρίσκεται υπό πίεση, όπως π.χ. τη σίτα. Εάν διαπιστώσετε βλάβες, παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το Συνεργείο Εξυπηρέτησης Πελατών.
  Να φυλάξετε καλά αυτή την οδηγία χρήσης.

5. Περιεχόμενο συσκευασίας

2 x τροχοί (3)
2 x υλικό στερέωσης για τους τροχούς
1 x πώμα στομίου λαδιού (12)
2 x πόδι (16)
1 x φίλτρο αέρα (1)
1 x Φιάλη λαδιού

6. Συναρμολόγηση και θέση σε λειτουργία

Προσοχή!
Πριν τη θέση σε λειτουργία πρέπει να συναρμολογήσετε πλήρως τη συσκευή!

6.1 Μοντάζ των τροχών (3-4)

Οι επισυναπτόμενοι τροχοί πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με την εικόνα 3-4.

6.2 Μοντάζ του ποδιού (16)

Το επισυναπτόμενο λαστιχένιο πόδι πρέπει να τοποθετηθεί σύμφωνα με την εικόνα 5.

6.3 Μοντάζ του φίλτρου αέρα (1)

Απομακρύνετε το πώμα ασφαλείας για τη μεταφορά (εικόνα 6) με ένα κατσαβίδι ή κάτι παρόμοιο και βιδώστε καλά το φίλτρο του αέρα (1) στη συσκευή (εικ. 7).

6.4 Αντικατάσταση του πώματος του δοχείου λαδιού (12)

Με ένα κατσαβίδι να απομακρύνετε το καπάκι ασφαλείας της εισόδου του λαδιού (εικόνα 8-12) και τοποθετήστε το επισυναπτόμενο πώμα για την είσοδο του λαδιού (12) στο άνοιγμα πλήρωσης του λαδιού (εικ. 9A).

6.5 Σύνδεση δικτύου

Ο συμπιεστής είναι εξοπλισμένος με ένα καλώδιο με βύσμα ασφαλείας σούκο. Το βύσμα αυτό είναι κατάλληλο για σύνδεση με οποιαδήποτε πρίζα σούκο 230V ~ 50 Hz, με ασφάλεια 16 A. Πριν τη θέση σε λειτουργία να προσέχετε να συμφωνεί η τάση δικτύου με την τάση λειτουργίας που αναγράφεται στην ετικέτα στοιχείων της μηχανής. μακριά καλώδια, μπαλαντέζες κλπ. δημιουργούν πτώση της τάσης και μπορούν να εμποδίσουν την εκκίνηση του κινητήρα. Σε χαμηλές θερμοκρασίες κάτω των +5°C η εκκίνηση του κινητήρα κινδυνεύει λόγω δυσλειτουργίας του.

6.6 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (11)

Τραβώντας το κόκκινο κουμπί (11) ενεργοποιείται ο συμπιεστής. Για να σβήσετε τον συμπιεστή πρέπει να πιέσετε το κόκκινο κουμπί (11). (εικ. 11)

6.7 Ταχυσύνδεσμος (7)

Σύνδεση:

Βάλτε το συνδετικό εξάρτημα του σωλήνα πεπιεσμένου αέρα στον ταχυσύνδεσμο. Η υποδοχή πετιέται αυτόματα προς τα εμπρός.

Διαχωρισμός:

Τραβήξτε πίσω την υποδοχή και αφαιρέστε το σωλήνα. **Προσοχή! Κατά την εξαγωγή του συνδέσμου του σωλήνα να κρατάτε το τμήμα του συνδέσμου με το χέρι για να μην προκαλέσει τραυματισμούς από γρήγορο πέταμα του σωλήνα προς τα πίσω.**

6.8 Ρύθμιση πίεσης: (εικ. 10)

· Με τον ρυθμιστή της πίεσης (6) μπορείτε να ρυθμίσετε την πίεση στο μανόμετρο (13).

· Η ρυθμισμένη πίεση προκύπτει από τον ταχυσύνδεσμο (13).

· Στο μανόμετρο (7) μπορεί να αναγνωσθεί η πίεση του λέβητα.

· Η πίεση του λέβητα προκύπτει από τον ταχυσύνδεσμο (8).

6.9 Ρύθμιση πιεσοστάτη

Ο πιεσοστάτης ρυθμίστηκε από το εργοστάσιο

Πίεση κατά το άναμμα 6 bar

Πίεση κατά το σβήσιμο 8 bar

7. Τεχνικά στοιχεία

Σύνδεση στο ρεύμα	**230 V ~ 50Hz**
ισχύς κινητήρα	**1,5 kW**
Αριθμός στροφών συμπιεστή	**2800 min^{-1}**
Πίεση λειτουργίας	**8 bar**
Όγκος δοχείου πίεσης	**50 λίτρο**
Θεωρ. ισχύς αναρρόφησης	**190 l/min**
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} (K_{LwA}= 3,0)	**95 dB**
Στάθμη ακουστικής πίεσης L_{PA} (K_{LpA}= 3,0)	**74 dB**
Είδος προστασίας	**20 IP**
Βάρος της συσκευής	**35 χγρ.**

8. Καθαρισμός και συντήρηση

Προσοχή!

Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης να βγάζετε το φις από την πρίζα.

Προσοχή!

Περιμένετε μέχρι να κρυώσει τελείως ο συμπιεστής.

Κίνδυνος εγκαύματος!

Προσοχή!

Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης να αποπιέζεται ο λέβητας. Για το σκοπό αυτό συνδέστε το συμπαραδιδόμενο πιστόλι φυσήματος μέσω του σωλήνα πεπιεσμένου αέρα στην ταχεία ζεύξη (7) και πιέστε το πιστόλι μέχρι να μην εξέρχεται πλέον αέρας και να πέσει τελείως η πίεση που δίνει το μανόμετρο (8).

8.1 Καθαρισμός

- Να διατηρείτε τα συστήματα προστασίας όσο πιο καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες γίνεται. Σκουπίστε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί ή καθαρίστε το με πεπιεσμένο αέρα με χαμηλή πίεση.
- Συνιστούμε τον καθαρισμό της συσκευής μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες για να μη διαβρωθούν τα πλαστικά τμήματα της συσκευής. Προσέξτε να μην εισέλθει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.
- Ο σωλήνας και τα εργαλεία έγχυσης να αφαιρούνται από τον συμπιεστή πριν τον καθαρισμό. Ο συμπιεστής να μην καθαρίζεται με νερό, διαλύτες ή παρόμοια υλικά.

8.2 Συμπύκνωμα νερού

Το συμπύκνωμα νερού να εκκενώνεται καθημερινά ανοίγοντας τη βαλβίδα εκκένωσης νερού (17) (κάτω πλευρά του δοχείου πίεσης). (Εικ. 15)

Προσοχή! Το συμπύκνωμα νερού που εξέρχεται από το δοχείο πίεσης περιέχει υπολείμματα λαδιού.

Να διαθέτετε το συμπύκνωμα νερού με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον σε αρμόδιο κέντρο συγκέντρωσης παρόμοιων υλικών.

8.3 Βαλβίδα ασφαλείας (5)

Η βαλβίδα ασφαλείας έχει ρυθμιστεί για την ανώτατη επιτρεπτή πίεση του δοχείου πίεσης.

Δεν επιτρέπεται η τροποποίηση της ρύθμισης της βαλβίδας ασφαλείας ή η απομάκρυνση της σφραγίδας του.

Για να λειτουργεί σωστά η βαλβίδα ασφαλείας όταν τη χρειαστείτε, πρέπει να τη χρησιμοποιείτε από καιρού εις καιρό. Τραβήξτε το δακτύλιο τόσο δυνατά ώστε να ακούσετε πώς εξάγεται ο πεπιεσμένος αέρας. Κατόπιν αφήστε πάλι ελεύθερο το δακτύλιο.

8.4 Να ελέγχεται τακτικά η στάθμη του λαδιού (Εικ. 12)

Η στάθμη του λαδιού πρέπει να βρίσκεται στο γυαλί παρατήρησης (4) μεταξύ του κόκκινου σημαδιού ελέγχου της στάθμης του λαδιού και του επάνω χείλους του γυαλιού παρατήρησης.

Αλλαγή λαδιού: Συνιστώμενο λάδι: **SAE 15W/40** ή παρόμοιου τύπου λάδι.

Για πρώτη φορά να γίνει αλλαγή λαδιού μετά από 100 ώρες λειτουργίας. Κατόπιν αλλάζετε λάδι κάθε 500 ώρες λειτουργίας αποστραγγίζοντας το παλιό και γεμίζοντας νέο.

8.5 Αλλαγή λαδιού

Σβήστε τον κινητήρα, βγάλτε το φως από την πρίζα. Αφού εξάγετε πρώτα την υπάρχουσα πίεση αέρα, μπορείτε να ξεβιδώσετε τη βίδα εξαγωγής λαδιού στην αντλία του συμπυκνωτή. Για να βγει ανεξέλεγκτο το λάδι, κρατήστε από κάτω μία τσίγγινη λεκάνη και μαζέψτε το λάδι σε ένα δοχείο.

Εάν δεν βγει όλο το λάδι σας συνιστούμε να γείρετε λίγο το συμπιεστή.

Το παλιό λάδι να το παραδώσετε στο χώρο συγκέντρωσης παλιού λαδιού.

Όταν χυθεί έξω το λάδι, επανατοποθετήστε τη βίδα εκκένωσης λαδιού (14). Γεμίστε το νέο λάδι στο στόμιο πλήρωσης λαδιού (12), μέχρι η στάθμη στο δείκτη ελέγχου (4) να φτάσει το κόκκινο σημείο. Κατόπιν επανατοποθετείτε το πώμα του στομίου του λαδιού (12).

8.6 Καθαρισμός του φίλτρου αναρρόφησης (1)

Το φίλτρο αναρρόφησης εμποδίζει την αναρρόφηση σκόνης και ακαθαρσιών. Είναι απαραίτητο να καθαρίζεται το φίλτρο αυτό τουλάχιστον κάθε 300 ώρες λειτουργίας. Ένα βουλωμένο φίλτρο αναρρόφησης μειώνει σημαντικά την απόδοση του συμπιεστή. Απομακρύνετε το φίλτρο από τον συμπιεστή, ανοίγοντας την πτερυγωτή βίδα στο φίλτρο αέρα. Τώρα μπορείτε να αφαιρέσετε το φίλτρο και από τις δύο πλευρές του περιβλήματος, να το κτυπήσετε για να καθαρίσει και να το καθαρίσετε με πεπιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση (περίπου 3 bar) και μετά να το επανατοποθετήσετε.

8.7 Φύλαξη

Προσοχή!

Βγάλτε το φις από την πρίζα, εξαερίστε τη συσκευή και όλα τα συνδεδεμένα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα. Φυλάξτε το συμπιεστή έτσι ώστε να μη μπορεί να τεθεί σε λειτουργία από μη αρμόδια άτομα.

Προσοχή!

να φυλάσσεται ο συμπιεστής μόνο σε στεγνό και για μη αρμόδια πρόσωπα μη προσβάσιμο χώρο. Να φυλάσσεται πάντα σε όρθια και ποτέ σε κεκλιμένη θέση!

9. Παραγγελία ανταλλακτικών

Όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά να δίνετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος συσκευής
- Αριθμός είδους συσκευής
- Αριθμός ident της συσκευής

10. Διάθεση στα απορρίματα και ανακύκλωση

Προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία. Η συσκευασία αυτή είναι πρώτη ύλη, μπορεί δηλαδή να επαναμεταχειριστεί ή να ανακυκλωθεί.

Ο συμπιεστής και τα εξαρτήματά του αποτελούνται από διαφορετικά υλικά, όπως π.χ. από μέταλλα και πλαστικό. Παρακαλούμε να διαθέτετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα στα ειδικά και προβληματικά απορρίμματα.

Εάν έχετε απορίες, ρωτήστε στο ειδικό σας κατάστημα ή στη διοίκηση του Δήμου σας.

Μόνο για χώρες της ΕΕ Μη πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την **Οδηγία 2002/96/ΕΚ** για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής:

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να

επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία απόσυρσης η οποία θα εκτελέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρτήματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

11. Ενδεχόμενες αιτίες διακοπής λειτουργίας

Αιτία / *Βλάβη* / Αποκατάσταση

A. Δεν λειτουργεί ο συμπιεστής
B. *Δεν υπάρχει τάση ρεύματος*
A. Ελέγξτε το καλώδιο, το βύσμα δικτύου, την ασφάλεια και την πρίζα
B. *Πολύ χαμηλή τάση*
A. Να αποφεύγεται τα μακριά καλώδια επέκτασης. Τα καλώδια επέκτασης να έχουν επαρκή διατομή αγωγού.

B. *Πολύ χαμηλή εξωτερική θερμοκρασία*
A. Να μη λειτουργεί σε εξωτερική θερμοκρασία κάτω από +5°C
B. *Υπερθέρμανση του κινητήρα*
A. Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει, ενδεχομένως αποκαταστήστε την αιτία υπερθέρμανσης

A. Ο συμπιεστής λειτουργεί, μόνο χωρίς πίεση
B. *Μη στεγανή ανεπίστροφη βαλβίδα*

A. Αντικατάσταση της ανεπίστροφης βαλβίδας
B. *Χαλασμένες στεγανοποιητικές διατάξεις*
A. Έλεγχος στεγανοποιητικών διατάξεων, αφήστε να αντικατασταθούν οι ελαττωματικές στεγανοποιητικές διατάξεις σε ειδικευμένο συνεργείο

B. *Μη στεγανή βίδα εκκένωσης νερού συμπυκνώματος .*
A. Σφίξτε με το χέρι τη βίδα. Ελέγξτε τη στεγανοποιητική διάταξη στη βίδα, ενδεχομένως αντικαταστήστε την.

A. Ο συμπιεστής λειτουργεί, η πίεση φαίνεται στο μανόμετρο, αλλά τα εργαλεία δεν λειτουργούν
B. *Μη στεγανές συνδέσεις σωλήνων*

A. Ελέγξτε το σωλήνα πεπιεσμένου αέρα και ενδεχομένως αντικαταστήστε τον.
B. *Μη στεγανός ταχυσύνδεσμος*
A. Ελέγξτε τον ταχυσύνδεσμο και ενδεχομένως αντικαταστήστε τον.

B. *Έχει ρυθμιστεί πολύ χαμηλή πίεση στο ρυθμιστή πίεσης.*
A. Ανοίξτε περισσότερο τον ρυθμιστή πίεσης ή συνδέστε το σωλήνα με το συμπλέκτη για μη ρυθμισμένη πίεση λέβητα.

note _____ note _____

1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO (FIG. 1/2)

1. Filtro de aire de aspiración
2. Recipiente de presión
3. Rueda
4. Mirilla
5. Válvula de seguridad
6. Regulador de presión
7. Acoplamiento rápido (aire comprimido regulado)
8. Manómetro (para leer la presión de la caldera)
9. Acoplamiento rápido(Presión depósito)
10. Empuñadura para transporte
11. Interruptor ON/OFF
12. Tapón de cierre del aceite (orificio de llenado de aceite)
13. Manómetro (para leer la presión ajustada)
14. Tornillo purgador de aceite
15. Válvula de retención
16. Pata de apoyo
17. Válvula de desagüe
18. Compresor

¡ATENCIÓN!
Al usar aparatos es preciso tener en cruenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente estas instrucciones de uso.

Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento.
En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones.
No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cruenta este manual y las instrucciones de seguridad.

2. CAMPO DE APLICACIÓN

El compresor sirve para generar aire comprimido para herramientas que lo necesitan para su funcionamiento.
Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

3. ADVERTENCIAS PARA LA INSTALACIÓN

- Compruebe que el aparato no haya sfrido daños durante el transporte. De ser así, los daños detectados deberán comunicarse de inmediato al transportista que ha entregado en compresor.
- **Antes de la puesta en servicio es necessario comprobar el nivel de aceite en la bomba del compresor.**
- El compresor deberá colocarse cerca del lugar de consumo.
- Es preciso evitar el uso de conductos de aire largos o prolongaciones del cable de conexión.
- El aire aspirado por el compresor deberá ser seco y libre de polvo.
- No instale el compresor en un recinto húmedo o mojado.
- El compresor solo podrá ser operado en recintos apropiados (con ventilación óptima, temperatura ambiente +5°C / +40°C). El recinto deberá estar libre de polvo, ácidos, vapores, así como gases inflamables o explosivos.
- El compresor es apto para su uso en recintos secos. No se permite su uso en áreas de trabajo donde se produzcan salpicaduras.

4. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

4.1 Advertencias generales de seguridad

¡ATENCIÓN!

Para evitar descargas eléctricas, peligro de accidentes y de incendios al usar este compresor, es

imprescindible observar las medidas de seguridad básicas indicadas a continuación.

Rogamos leer y respetar estas advertencias antes de utilizar el aparato.

1. Mantenga su lugar de trabajo ordenado.

- Desorden en el lugar de trabajo conlleva peligro de accidente.

2. Tenga en cuenta las influencias ambientales.

- No deje el compresor bajo la lluvia.

No utilice el compresor en una atmósfera húmeda o ambiente mojado. Trabaje con una buena iluminación.

No utilice el compresor cerca de líquidos o gases inflamabales.

3. Protéjase contra las descargas eléctricas.

- Evite tocar con el cuerpo piezas provistas de toma de tierra, por ej. tubos, calefacciones, cocinas eléctricas, neveras, etc.

4. ¡Mantenga apartados a los niños!

-No deje que otras personas toquen el compresor o el cable. Manténgalos apartados de su lugar de trabajo.

5. Guarde su compresor en lugar seguro.

El compresor fuera de uso deberá guardarse en lugar seco, en un recinto cerrado y fuera del alcance de los niños.

6. No sobrecargue su compresor

- Trabajará mejor y más seguro dentro del alcance de potencia indicado.

7. Póngase ropa de trabajo adecuada.

- No se ponga ropa holgada ni lleve joyas al trabajar. Podrían quedarse enganchadas en piezas salientes. Si trabaja al aire libre se recomienda el uso de guantes de goma y zapatos con suela antideslizante. Si lleva el pelo largo, recójalo.

8. No haga uso indebido del cable.

- No tire del cable para desplazar el compresor, ni lo desenchufe estirando del cable. Proteja el cable del calor, del aceite y de las aristas vivas.

9. Cuide su compresor con el debido esmero.

Mantenga su compresor limpio para trabajar bien y seguro. Siga las instrucciones de mantenimiento. Contrôle regularmente el enchufe y el cable y, de estar dañados, hágalos reparar por un especialista reconocido. Contrôle regularmente el cable de prolongación y sustitúyalo si está dañado.

10. Desenchufe el aparato de la red,

- cuando no se utilice o antes de realizar el mantenimiento.

11. Evite todo arranque innecesario del compresor.

- Antes de conectarlo a la red compruebe que el interruptorde puesta en marcha esté apagado.

12. Cables de prolongación de uso al aire libre.

- Al aire libre utilice únicamente cables que hayan sido homologados para dicho uso y lleven la marca correspondiente.

13. Trabaje siempre con cuidado.
- Proceda siempre de forma lógica. No utilice el compresor si no está concentrado.

14. Comprobar que el compresor no presente daños
- Comprobar cuidadosamente que los dispositivos de protección o partes ligeramente dañadas funcionen de forma adecuada y según las normas antes de seguir utilizando el compresor. Comprobar si las piezas móviles funcionan correctamente, sin atascarse o si hay piezas dañadas. Todas las piezas deberán montarse correctamente para garantizar la seguridad del aparato. Las piezas o dispositivos de protección dañados se deben reparar o sustituir en un taller de atención al cliente, a menos que en el manual de instrucciones se indique otra cosa. Los interruptores averiados deben sustituirse en un taller de asistencia técnica al cliente.

15. ¡Atención!
- Para su propia seguridad, utilice únicamente accesorios o piezas adicionales que se hallen indicadas en el
manual de instrucciones o sean recomendadas por el fabricante. El uso de otras piezas o accesorios que no estén
indicados en el manual de instrucciones puede representar para usted personalmente un peligro de accidente.

16. Cualquier reparación debe ser efectuada por un electricista especializado.
- Cualquier reparación sólo puede ser efectuada por un electricista especializado, de lo contrario existe un riesgo de accidente para el usuario.

17. Ruido
Ponerse protección para los oídos cuando se esté empleando el compresor.

18. Cambio del conducto de conexión
Cualquier daño en el cable de conexión debe ser reparado por un electricista, evitando así cualquier peligro.

4.2 Instrucciones de seguridad para trabajar con aire comprimido y pistolas de soplado

- Tanto el compresor como los conductos de alimentación alcanzan elevadas temperaturas durante el uso. El tocar dichas piezas produce quemaduras.
- Será preciso mantener los gases o vapores aspirados por el compresor libres de cualquier aditivo que pueda provocar un incendio o una explosión en el interior del aparato.
- Al aflojar el racor de conexión de la manguera es imprescindible sujetarlo con la mano para evitar cualquier accidente provocado por la fuerza de rebote de la manguera.
- Siempre que trabaje con la pistola pulverizadora deberá llevar gafas protectoras. Las piezas o partículas extrañas expulsadas y dispersadas durante la pulverización pueden provocar heridas.
- No apunte a personas con la pistola en funcionamiento, ni tampoco use el aire comprimido para limpiar ropa puesta.

4.3 Instrucciones de seguridad en la pulverización

- No trabaje con pinturas o diluyentes que tengan un punto de inflamación menor a 55ºC.
- No calentar las pinturas ni los disolventes puesto que son fácilmente inflamables.

- Si trabaja con productos nocivos para la salud es imprescindible usar dispositivos de filtraje (máscara para el rostro). Además es imprescindible observar las indicaciones hechas por el fabricante de dicho material.
- Durante el proceso de pulverización está prohibido fumar. También lo está en el recinto de trabajo. Los vapores de pintura son asimismo fácilmente inflamables.
- No se mantendrá ni fuego abierto, ni luz desprotegida en el recinto, ni tampoco se harán funcionar en el mismo recinto aparatos que expidan chispas.
- No se guardará ni se tomarán comidas o bebidas en el recinto de trabajo. Los vapores de pintura son nocivos.
- Es preciso observar los datos indicados en los envoltorios de los materiales procesados y las identificaciones del reglamento sobre materiales nocivos. En caso necesario, es preciso aplicar medidas de protección adicionales, specialmente en lo que respecta a llevar ropa y mascarillas adecuadas.
- El recinto donde se trabaja deberá tener un volumen de más de 30 m^3. Además se comprobará exista suficiente ventilación para trabajar con pintura pulverizada y para dejarla secar. No pulverice a contraviento.
  Al pulverizar materiales inflamables o peligrosos se tendrán en cuenta en todo momento las directivas de la policía local.
  Si usa una manguera de PVC no trabaje con productos como gasolina de comprobación, alcohol butílico y cloruro metílico, pues reducen su duración de vida.

4.4 Funcionamiento de recipientes de presión

- Todo aquel que trabaje con un recipiente a presión deberá mantenerlo siempre en buen estado, trabajar con él de forma correcta, controlarlo debidamente y realizar de inmediato cualquier trabajo de mantenimiento o reparación que sea necesario, tomando para ello las medidas de seguridad que fueran precisas.
- En casos particulares, la entidad oficial pertinente está facultada para ordenar las medidas de control requeridas.
- No se deberá trabajar con un recipiente a presión que muestre fallos y por ello sea una fuente de peligro para los empleados o para personas ajenas.
- Será preciso comprobar de forma periódica que el recipiente de presión no presente daños como, por ejemplo, oxidación. Si detecta algún daño, deberá ponerse en contacto con el taller del servicio técnico.
  Guarde en lugar seguro este manual de instrucciones.

5. VOLUMEN DE ENTREGA

2 ruedas (3)
2 sujeciones para las ruedas (a)
1 tapón de cierre del aceite (12)
2 pata de apoyo (16)
1 filtro de aire (1)
1 Frasco del aceite

6. MONTAJE Y PUESTA EN SERVICIO

¡ATENCIÓN!
¡Montar completamente el aparato antes de ponerlo en servicio!

6.1 Montaje de las ruedas (3-4)

Montar las ruedas adjuntas siguiendo las indicaciones de la fig. 3-4.

6.2 Montaje de la pata de apoyo (16)

Montar el tope de goma adjunto siguiendo las indicaciones de la fig. 5.

6.3 Montaje del filtro de aire (1)

Retirar los tapones para el transporte (fig. 6) con un destornillador o similar y atornillar bien el filtro de aire (1) al aparato (fig. 7).

6.4 Cambiar el tapón de cierre del aceite (12)

Retirar con ayuda de un destornillador la tapa de transporte del orificio de llenado de aceite (fig. 8-12) y poner en su lugar el tapón adjunto (12) en el orificio (fig. 9A).

6.5 Conexión a la red

El compresor está dotado de un cable de red con un enchufe con puesta a tierra. Éste se puede conectar a cualquier toma de puesta a tierra de 230 V ~ 50 Hz que esté protegida con 16 A. Antes de la puesta en marcha, cerciorarse de que la tensión de red coincida con la tensión de servicio indicada en la placa de potencia del motor. Cables de gran longitud como, p. ej,. las alargaderas, los tambores de arrollamiento, etc. causan descensos de tensión y pueden dificultar la marcha de la máquina. Las bajas temperaturas, inferiores a 5°C, pueden dificultar la marcha del motor.

6.6 Interruptor ON/OFF (11)

El compresor se conecta tirando del botón rojo (11). Para desconectar el compresor simplemente presionar el botón rojo (11). (Fig. 11)

6.7 Acoplamiento rápido(7)

Conectar:

Desplazar el niple de la manguera de aire comprimido en el acoplamiento rápido, el manguito salta automáticamente hacia delante.

Separar:

Tirar del manguito hacia atrás y quitar la manguera.

¡Atención! Al soltar el acoplamiento de la manguera, sujetar con la mano la pieza de acoplamiento de la manguera para evitar sufrir daños, puesto que la manguera retrocede de forma brusca.

6.8 Ajuste de presión: (fig. 10)

La presión se puede regular en el manómetro (13) con el regulador de presión (6).

La presión regulada se puede obtener del acoplamiento rápido (7).

6.9 Regulación presostato

El interruptor de presión ha sido ajustado en fábrica.

Presión de conexión: ca. 6 barios

Presión de desconexión: ca. 8 barios

7. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Conexión a la red	**230 V ~ 50 Hz**
Potencia del motor	**1,5 kW**
Revoluciones del compresor	**2800 min-1**
Presión de servicio	**max. 8 barios**
Volumen del recipiente a presión	**50 litros**
Potencia de aspiración teórica	**190 l/min**
Nivel de potencia acústica LwA (K_{LwA}= 3,0)	**95 dB**
Nivel de presión acústica LpA (K_{LpA}=3,0)	**74 dB**
Tipo de protección	**20 IP**
Peso de aparato	**35 kg**

8. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

¡ATENCIÓN!
Desenchufar el cable cuando se realicen trabajos de mantenimiento o de limpieza.

¡ATENCIÓN!
¡Esperar hasta que el compresor esté totalmente frío!

¡Peligro de sufrir quemaduras!

¡Atención!
¡Eliminar la presión de la caldera antes de efectuar los trabajos de mantenimiento y limpieza! Para ello conectar la pistola desoplado al acoplamiento rápido (7) mediante el tubo de aire comprimido y presionar la pistola hasta que deje de salir aire y la presión indicada en el manómetro (8) descienda por completo.

8.1 Limpieza

- Evitar al máximo posible que la suciedad y el polvo se acumulen en los dispositivos de seguridad. Frotar el aparato con un paño limpio o limpiarlo con aire comprimilo manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato de forma periódica con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes; ya que podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso evitar que entre agua en el interior del aparato.
- Antes de realizar la limpieza separar del compresor la manguera y las herramientas de pulverizado. No limpiar el compresor con agua, disolventes o similares.

8.2 Agua de condensación

Purgar el agua de condensación diariamente abriendo la válvula de desagüe (17) (en la base del recipiente de presión). (fig.15)

¡Atención! El agua de condensación del recipiente de presión contiene residuos de aceite. Eliminar el agua de condensación de forma ecológica en la entidad recolectora pertinente.

8.3 Válvula de seguridad (5)

La válvula de seguridad está regulada a la presión mayor admitida del recipiente de presión.

No está permitido reajustar la válvula de seguridad o retirar su precinto.

Para que la válvula de seguridad funcione correctamente cuando resulte necesaria, activarla de vez en cuando. Apretar el anillo hasta que se pueda escuchar que sale la presión de aire. A continuación, volver a soltar el anillo.

8.4 Controlar regularmente el nivel de aceite (fig. 12)

El nivel de aceite se debe poder ver en la mirilla (4) entre el punto rojo de control del nivel y el borde superior de la mirilla. Cambio de aceite: Aceite recomendado: **SAE 15W/40** o similar.
El primer cambio se debe hacer después de 100 horas de funcionamiento. Después, cambiarlo cada 500 horas de funcionamiento.

8.5 Cambio de aceite:

Desconecte el motor y desenchufe la clavija de la caja de enchufe. Después de haber dejado salir el aire comprimido que eventualmente hubiera quedado en el compresor, podrá abrir el grifo de purga en la bomba. Para evitar que el aceite salga sin control alguno recomendamos coloque un canal de plancha debajo del aparato para poder recoger el aceite en una lata. Si no sale todo el aceite recomendamos inclinar un poco el compresor.

El aceite usado deberá llevarse a un lugar de recogida de aceite debitamente equipado.
Una vez sacado todo el aceite, volver a poner el tornillo de purga de aceite (14). Introducir el aceite nuevo en el orificio (12) hasta que el nivel de aceite alcance el punto rojo en la mirilla (4). A continuación, volver a poner el tapón de cierre de aceite (12).

8.6 Limpieza del filtro de aspiración (1)

El filtro de aspiración impide aspirar polvo y suciedad. Es necesario limpiar dicho filtro como mín. cada 300 horas de servicio. Un filtro de aspiración atascado reduce considerablemente la potencia del compresor. Retirar el filtro del compresor (fig.13) soltando el tornillo de orejetas en el filtro de aire. Ahora se puede sacar el filtro de entre las dos mitades de la carcasa de plástico, (fig.14) sacudirlo y limpiarlo con aire comprimido a baja presión (aprox. 3 bar). A continuación, volver a colocarlo.

8.7 Almacenamiento

¡ATENCIÓN!
Desenchufar el aparato y purgar de aire el aparato y todas las herramientas de aire comprimido conectadas. Colocar el compresor de manera que no se pueda conectar de forma inesperada.

¡ATENCIÓN!
Guardar el compresor sólo en un intorno seco y al que no se pueda acceder sin autorización. ¡No inclinarlo, guardarlo sólo de pie!

9. PEDIDO DE PIEZAS DE RECAMBIO

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato

10. ELIMINACIÓN Y RECICLAJE

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje.
El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.
Sólo para países miembros de la UE No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea **2002/96/CE** sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.
Alternativa de reciclaje en caso de devolución:
El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

11. POSIBLES CAUSAS DE FALLO

Problema / *Causa* / Solución

P. El compresor no funciona

C. *No dispone de tensión de red*

S. Comprobar el cable, enchufe, fusible y toma de corriente

C. *Tensión de red demasiado baja*

S. Evitar alargaderas demasiado largas. Utilizar alargaderas con sección de cable suficiente

C. *Temperatura ambiente demasiado baja*

S. No poner en funcionamiento cuando la temperatura ambiente sea inferior a +5°C

C. *Motor sobrecalentado*

S. Dejar enfriar el motor y, en caso necesario, solucionar la causa del sobrecalentamiento

P. El compresor está en marcha pero no hay presión

C. *La válvula de retención presenta fugas*

S. Cambiar la válvula de retención

C. *Juntas en mal estado*

S. Comprobar las juntas, cambiar las juntas en mal estado en un taller especializado

C. *La válvula de desagüe presenta fugas.*

S. Apretar el tornillo a mano.
Comprobar la junta en el tornillo, en caso necesario cambiar

P. El compresor está en marcha, el manómetro indica la presión pero las herramientas no funcionan

C. *Las conexiones de manguera presentan fugas*

S. Comprobar la manguera de aire comprimido y las herramientas, en caso necesario cambiar

C. *El acoplamiento rápido presenta fugas*

S. Comprobar el acoplamiento rápido, en caso necesario cambiar

C. *Muy poca presión ajustada en el regulador de presión*

S. Seguir abriendo el regulador de presión o conectar la manguera con el acoplamiento para presión de caldera no regulado

note _____

1. DESCRIÇÃO DO APARELHO (FIG. 1/2)

1. Filtro de ar da admissão
2. Recipiente sob pressão
3. Roda
4. Vidro de inspecção
5. Válvula de segurança
6. Regulador de pressão
7. Acoplamento rápido (ar comprimido regulado)
8. Manómetro (pode consultar-se a pressão da caldeira)
9. Acoplamento rápido(Pressão no depósito)
10. Pega de transporte
11. Interruptor para ligar/desligar
12. Tampa do óleo (abertura de enchimento de óleo)
13. Manómetro (pode consultar-se a pressão ajustada)
14. Parafuso de descarga do óleo
15. Válvula de retenção
16. Apoio
17. Válvula de descarga
18. Compressor

ATENÇÃO!
Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções.

Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar a qualquer momento. Caso ceda o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções.
Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

2. ÁREA DE APLICAÇÃO

O compressor destina-se à produção de ar comprimido para ferramentas que funcionam a ar comprimido.
Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial.
Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

3. INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

- Verifique se o aparelho apresenta danos de transporte. No caso de eventuais danos informe de imediato o transitário, que transportou o compressor.
- **Antes da colocação em funcionamento tem de verificar o nível do óleo na bomba do compressor.**
- O compressor dever ser instalado perto do consumidor.
- Deve evitar tubos de ar e cabos de alimentação longos (cabo de extensão).
- Cuidado com o ar aspirado seco e sem pó.
- Não monte o compressor em salas húmidas ou molhadas.
- O compressor só pode ser colocado em funcionamento em salas apropriadas (bem arejadas, temperatura ambiente +5°C até +40°C). Na sala não se podem encontrar poeiras, ácidos, vapores, explosivos ou gases inflamáveis.
- O compressor foi concebido para a utilização em salas secas. A utilização não é permitida em áreas onde ocorra a projecção de água.

4. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

4.1 Instruções de segurança

ATENÇÃO!

Ao utilizar este compressor deve respeitar as seguintes medidas de segurança essenciais para a protecção contra choques eléctricos, ferimentos ou incêndio.

Leia e respeite estas indicações antes de utilizar o aparelho.

1. Mantenha a área de trabalho arrumada.
– Uma área de trabalho desarrumada aumenta o perigo de acidentes.

2. Tenha em atenção as influências do meio circundante.

- Não exponha o compressor à chuva. Não use o compressor em ambientes húmidos ou molhados. Assegure uma boa iluminação.

Não use o compressor na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis.

3. Proteja-se contra choques eléctricos
– Evite o contacto físico com peças ligadas à terra, como sejam tubos, radiadores, fogões, frigoríficos.

4. Mantenha as crianças afastadas!
– Não deixe outras pessoas tocar no compressor ou no cabo de alimentação, mantenha-as afastadas da área de
trabalho.

5. Guarde o seu compressor de forma segura
– Quando não estiver a ser utilizado, o compressor deve ser guardado num local seco e fechado, fora do alcance das crianças.

6. Não sobrecarregue o seu compressor
– As ferramentas trabalham melhor e com mais segurança dentro dos limites de potência indicados.

7. Use vestuário de trabalho adequado.
– Não use roupa larga ou jóias. Pode ser apanhado por peças em movimento.
Durante os trabalhos no exterior, recomenda-se o uso de luvas de borracha e calçado antiderrapante.
Se tiver cabelos compridos, apanhe-os com uma rede própria para esse efeito.

8. Não utilize o cabo para outros fins que não os previstos.
– Não transporte o compressor pelo cabo, nem o utilize para retirar a ficha eléctrica da tomada.
Proteja o cabo da acção do calor, do óleo e das arestas vivas.

9. Trate da conservação do seu compressor com cuidado
– Mantenha o seu compressor limpo para assegurar um trabalho bom e seguro. Siga todas as normas de manutenção. Verifique regularmente a ficha e o cabo eléctrico e, em caso de danos, mande-os substituir por um electricista. Verifique regularmente as extensões de cabos eléctricos e substitua as que estiverem danificadas.

10. Retire a ficha da corrente

– No caso de não utilizar ou antes da manutenção.

11. Evite arranques inadvertidos
Certifique-se de que o interruptor se encontra desligado ao ligar a máquina à corrente.

12. Extensões ao ar livre
- Ao ar livre use unicamente extensões eléctricas adequadas para esse meio e devidamente identificadas para o efeito.

13. Esteja sempre atento.
– Observe o trabalho. Proceda de modo sensato. Não utilize o compressor se estiver desconcentrado.

14. Verifique se o seu compressor tem danos
– Antes de voltar a usar o compressor, verifique cuidadosamente se os dispositivos de protecção ou peças ligeiramente danificadas funcionam de modo correcto e adequado. Verifique se o funcionamento das peças móveis está em ordem, se não estão perras ou se há peças danificadas. Todas as peças têm de estar montadas correctamente para garantir o funcionamento seguro do aparelho. Os dispositivos de protecção e as peças danificados devem ser reparados ou substituídos numa oficina de assistência técnica, a não ser que o manual de instruções indique outra coisa. Os interruptores danificados devem sersubstituídos numa oficina de assistência técnica.

15. Atenção!
- Para sua própria segurança, utilize apenas acessórios e equipamento extra que sejam mencionados no manual de instruções ou recomendados ou indicados pelo fabricante. O uso de ferramentas de trabalho ou de acessórios de outras
marcas diferentes dos referidos no manual de instruções ou no catálogo poderá constituir perigo de ferimento.

16. As reparações devem ser realizadas unicamente por electricistas
- As reparações só devem ser realizadas por um electricista, caso contrário, o utilizador poderá sofrer acidentes.

17. Ruído
– Ao utilizar o compressor use protecção auditiva.

18. Substituição do cabo de ligação
- Para evitar perigos, sempre que o cabo de ligação for danificado, tem de ser substituído pelo fabricante ou pelo representante do serviço de assistência técnica.

4.2 Instruções de segurança para trabalhar com ar comprimido e pistolas de sopro

- Durante o funcionamento o compressor e os cabos atingem temperaturas elevadas.
  O contacto leva a queimaduras.
- Os gases e os vapores aspirados pelo compressor não contêm aditivos que possam conduzir a incêndios ou a explosões no compressor.
- Ao soltar o acoplamento da mangueira imobilize a peça de acoplamento da mangueira com a mão, para evitar ferimentos quando a mangueira é puxada.
- Ao trabalhar com pistola de sopro use óculos de protecção. Corpos estranhos e peças sopradas podem causar ferimentos ligeiros.
- Não apontar a pistola de sopro a ninguém nem limpar roupa que esteja vestida.

4.3 Instruções de segurança ao para pintar com ar comprimido

- Não utilizar tinta ou solventes com um ponto de inflamação inferior a 55° C.
- Não aquecer tintas ou solventes, pois são facilmente inflamáveis.
- Se utilizar líquidos prejudiciais à saúde, tem

de usar filtros para protecção (máscaras faciais). Nas medidas de protecção, tenha em atenção as indicações dos fabricantes acerca desses materiais.

- Devem ser respeitadas as indicações e identificações do decreto alemão relativo às substâncias perigosas, que constam das embalagens dos materiais processados. Se necessário, têm que ser tomadas medidas de protecção suplementares, usando nomeadamente vestuário e máscaras adequadas.
- Não fumar na área de trabalho durante o processo de pintura. Os vapores de tinta também são facilmente inflamáveis.
- Não deve existir nem ser feito lume, fontes de luz ou máquinas que produzam faíscas nas proximidades.
- Não guardar ou consumir alimentos e bebidas na área de trabalho. Os vapores de tinta são prejudiciais.
- A área de trabalho tem de ter mais que 30 m^3 e é necessário garantir um arejamento suficiente ao pintar e secar. Não pintar contra o vento. Ao pintar materiais inflamáveis ou perigosos, ter em atenção as disposições da polícia local.
- Em conjunto com a mangueira de pressão de PVC não processar fluidos como gasolina de teste, álcool butanol e clorídrico de metileno (diminui a vida útil).

4.4 Funcionamento de recipientes sob pressão

- Quem operar um recipiente sob pressão, deve mantê-lo num estado adequado, operá-lo de forma adequada, monitorizá-lo, efectuar de imediato os trabalhos de manutenção e de reparação necessários e tomar as medidas de segurança necessárias.
- A entidade de supervisão pode, num caso isolado, ordenar medidas de monitorização necessárias.
- Um recipiente sob pressão não deve ser operado quando apresentar deficiências, para não colocar em perigo os operadores e terceiros.
- Deverá verificar regularmente a presença de danos, como p. ex. ferrugem, no recipiente sob pressão. Se detectar danos, dirija-se à oficina de assistência técnica.

  Guarde as instruções de segurança num local seguro.

5. MATERIAL A FORNECER

2 x Roda (3)
2 x Material de fixação para as rodas
1 x Tampa do óleo (12)
2 x Apoio (16)
1 x Filtro de ar (1)
1 x Frasco de óleo

6. MONTAGEM E COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

ATENÇÃO!
Antes de colocar em funcionamento montar o aparelho por completo!

6.1 Montagem das rodas (3-4)

As rodas, fornecidas juntas, têm de ser montadas de acordo com a figura 3-4.

6.2 Montagem do apoio (16)

Os amortecedores de borracha, fornecidos junto, têm de ser montados de acordo com a figura 5.

6.3 Montagem do filtro do ar (1)

Remova os tampões de transporte (figura 6) com uma chave de fendas ou ferramenta parecida e aparafuse o filtro de ar (1) ao aparelho (figura 7).

6.4 Substituição da tampa do óleo (12)

Remova a tampa de transporte da abertura de enchimento do óleo (figura 8-12) com uma chave de fendas e coloque as tampas do óleo (12) fornecidas na abertura de enchimento do óleo (figura 9A).

6.5 Ligação à rede

O compressor encontra-se munido de um cabo eléctrico com ficha Schuko, Esta pode ser ligada a qualquer tomada com ligação à terra de 230 V ~ 50 Hz, que esteja protegida com 16 A. Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que a tensão de rede corresponde à tensão de serviço constante na chapa de potência da máquina. Os cabos de
alimentação longos, as extensões, os tambores para cabos, etc. causam queda de tensão e podem impossibilitar o arranque do motor. Com temperaturas inferiores a +5°C, a falta de mobilidade compromete o arranque do motor.

6.6 Interruptor para desligar e ligar (11)

O compressor é ligado quando puxar o botão vermelho (11).
Para desligar o compressor tem de pressionar o botão vermelho (11). (fig. 11)

6.7 Acoplamento rápido (7)

Ligar:
Empurre o niple da mangueira de ar comprimido para o acoplamento rápido, o casquilho salta automaticamente para a frente.

Separar:
Puxe o casquilho para trás e retire a mangueira.

Atenção! Ao soltar o acoplamento da mangueira, imobilize a peça de acoplamento com a mão, para evitar ferimentos quando a mangueira é puxada.

6.8 Regulação da pressão: (fig. 10)

Com o regulador de pressão (6) pode ajustar a pressão no manómetro (13).
A pressão ajustada pode ser retirada no acoplamento rápido (7).
A pressão do reservatório pode ser consultada no manómetro (8).

6.9 Regulação do pressóstato

O pressóstato foi regulado no estabelecimento.
Pressão de ligação 6 bars
Pressão de desligação 8 bars

7. DADOS TÉCNICOS

Tensão de rede	**230 V ~ 50 Hz**
Potência do motor	**1,5 kW**
Rotação do compressor	**2800 r.p.m**
Pressão de serviço	**8 bar**
Volume dos recipientes sob pressão	**50 litros**
Potência de aspiração teórica	**190 l/min**
Nível de potência acústica LwA (K_{LwA}=3,0)	**95 dB**
Nível de pressão acústica LpA (K_{LpA}=3,0)	**74 dB**
Grau de protecção	**20 IP**
Peso do aparelho	**35 kg**

8. PARA LIMPEZA E MANUTENÇÃO

ATENÇÃO!
Retire a ficha de corrente da respectiva tomada sempre que sejam realizados trabalhos de limpeza e de manutenção.

ATENÇÃO!
Espere até que o compressor esteja completamente frio!

Perigo de queimaduras!

ATENÇÃO!
Retire a pressão da caldeira antes de efectuar todos os trabalhos de limpeza e de manutenção. Para tal ligue a pistola de sopro incluída no fornecimento através da mangueira de ar comprimido no acoplamento rápido (7) e accione a pistola de sopro até não existir mais ar e a pressão indicada no manómetro (8) cair completamente.

8.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança o mais limpos possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sopre com ar comprimido a baixa pressão.
- Aconselhamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabonete líquido. Não utilize detergentes ou solventes, pois estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifiquese de que não entra água para o interior do aparelho.
- Antes da limpeza separe a mangueira e os respectivos bicos do compressor. Não limpe o compressor com água, solventes ou outros produtos.

8.2 Água condensada

Deixe a água condensada sair diariamente pela abertura da válvula de descarga (17) (no fundo do recipiente sob pressão). (fig. 15).

ATENÇÃO!
A água condensada do recipiente sob pressão contém resíduos de óleo. Elimine a água condensada de forma ecológica num local de recolha próprio.

8.3 Válvula de segurança (5)

A válvula de segurança é ajustada pela pressão admissível do recipiente sob pressão.

Não é permitido ajustar a válvula de segurança, ou remover o seu selo de chumbo.

Para que a válvula de segurança funzione correctamente em caso de necessidade, deverá ser accionada de tempos a tempos.
Puxe o anel com força até o ar comprimilo sair de forma audível. De seguida, solte o anel.

8.4 Verificar regularmente o nível do óleo (figura 12)

No vidro de inspecção (4), o nível do óleo tem de estar visível entre o ponto vermelho de verificação do nível do óleo e o debordo superior do vidro de inspecção.
Mudança de óleo: óleo recomendado: **SAE 15W/40** ou de qualidade equivalente. O primeiro enchimento deve ser substituído após 100 horas de serviço. Depois, escoar e reatestar o óleo a cada 500 horas de serviço.

8.5 Mudança de óleo

Desligue o motor e retire a ficha de corrente da tomada. Depois de aliviar a eventual pressão de ar, pode desapertar o parafuso de descarga do óleo (15) na bomba do compressor. Para que o óleo não saia descontrolado, coloque por baixo um pequeno canal de chapa que conduza o óleo para um recipiente. Se o óleo não sair todo, incline um pouco o compressor.
O óleo antigo tem de ser levado para um posto de recolha.
Depois de escoado o óleo, volte a apertar o parafuso de descarga do óleo (14). Ateste o óleo novo pela abertura de enchimento de óleo (12), até que, no vidro de inspecção (4), o nível do

óleo atinja o ponto vermelho. De seguida volte a colocar a tampa do óleo (12).

8.6 Limpar o filtro de aspiração (1)

O filtro de aspiração impede a sucção de pó e sujidade. Este filtro tem de ser limpo, pelo menos, todas as 300 horas de serviço. Um filtro de aspiração entupido reduz significativamente a potência do compressor. Remova o filtro do compressor, soltando o parafuso de orelhas no filtro de ar. Agora pode remover o filtro de ambas as metades da carcaça de plástico, sacudi-lo e soprá-lo com ar comprimido de baixa pressão (aprox. 3 bar) e, de seguida, voltar a montá-lo.

8.7 Armazenagem

ATENÇÃO!

Retire a ficha da corrente, faça a sangria do aparelho e de todas as ferramentas de ar comprimido ligadas ao aparelho. Desligue o compressor de modo a evitar uma entrada em funcionamento indesejada.

ATENÇÃO!

Só guardar o compressor num espaço seco e inacessível a estranhos. Não virar, guardar de pé!

9. ENCOMENDA DE PEÇAS SOBRESSALENTES

Para encomendar peças sobressalentes, deve indicar os seguintes dados;

- Modelo do aparelho
- Número de referência do aparelho
- N.º de identificação do aparelho

10. ELIMINAÇÃO E RECICLAGEM

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte.
Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada.

O compressor e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como por ex. o metal e o plástico. Os componentes que não estiverem em condições devem ter tratamento de lixo especial. Informe-se junto das lojas da especialidade ou da sua Câmara Municipal!
Só para países da UE
Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia **2002/96/CE** relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.
Alternativa de reciclagem à devolução:
O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

11. CAUSAS PARA POSSÍVEIS FALHAS

Problema / *Causa* / Falhas

P. O compressor não funciona
C. *Tensão de rede inexistente*
F. Verifique cabo, ficha de corrente, fusível e tomada.
C. *Tensão de rede demasiado baixa*
F. Evite cabos de extensão demasiado longos. Utilize um cabo de extensão com uma secção

transversal suficiente.

C. *Temperatura exterior demasiado baixa*

F. Não utilize com temperaturas exteriores inferiores a +5° C.

C. *Sobreaquecimento do motor*

F. Deixe o motor arrefecer e, se for caso disso, elimine as causas para o sobreaquecimento.

P. O compressor funciona mas não tem pressão

C. *Fuga na válvula de retenção (16)*

F. Substitua a válvula de retenção.

C. *Juntas danificadas.*

F. Verifique as juntas, substitua as juntas danificadas numa oficina especializada.

C. *Válvula de descarga (18) com fuga.*

F. Aperte o parafuse manualmente. Verifique a junta do parafuso, e se necessário, substitua-a.

P. O compressor funciona, è indicada pressão no manómetro, mas as ferramentas não funcionam.

C. *Ligação da mangueira com fugas.*

F. Verifique a mangueira de ar comprimido e as ferramentas e substitua-as, se necessário.

C. *Acoplamento rápido com fugas.*

F. Verifique o acoplamento rápido e substitua-o, se necessário.

C. *Pressão ajustada è demasiado reduzida.*

F. Continue a rodar o regulador de pressão ou ligue a mangueira com acoplamento para pressão de caldera desafinada.

note _____

Dichiarazione CE di conformità
EC Conformity Statement
Déclaration de conformité CE
EG-Konformitätserklärung
Declaración CE de conformidad
EG-Konformiteitsverklaring
Declaração CE de conformidade
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ
Uygunluk Beyannamesi

EU-overensstemmelseserklæring
Försäkran om CE-överensstämmelse
CE-overensstemmelseserklæring
CE-yhdenmukaisuusvakuutus
Izjava o vsklajenosti s CE
Osvědčení o shodě s předpisy EU
Świadectwo zgodności z przepisami UE
Сертификат соответствия нормам ЕС
Izjava o usklađenju

-In accordance with Machinery Directive 2006/42/CE and subsequent amendments; with Directive EMC 2004/108/CE and subsequent; to the low voltage Standard 2006/95/CE; with Directive 2000/14/CE (Annex VI, procedure 1),with simple pressure welles 2009/105/CE.

- Im Sinne der Maschinenrichtlinie 2006/42/CE und folgender Änderungen, der EMV- Richtlinie 2004/108/CE und folgender Änderungen, sowie der Richtlinie für Niederspannung 2006/95/CE ;der 2000/14/CE Richtlinie (Anhang VI ,Verfahren 1), der 2009/105/CE Richtlinie.

- Aux terms de la Directive 2006/42/CE at de ses modifications ultèrieures; de la Directive 2004/108/CE et ultèrieures ; a la Directive basse tension 2006/95/CE ; de la Directive 2000/14/CE (Annexe VI, procédure 1), de la Directive 2009/105/CE.

- Ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE e successive modifiche; alle Direttive EMC 2004/108/CE e successive; alla Direttiva bassa tensione 2006/95/CE; alla Direttiva 2000/14CE (Allegato VI , procedura 1); alla Direttiva 2009/105/CE.

- Volgens de machinerichtlijn 2006/42/CE en daaropvolgende wijzigingen; Richtlijn EMC 2004/108/CE en daaropvolgende wijzigingen en laagspanningsrichtlijn 2006/95/CE; Richtlijn 2004/14/CE (bjlage VI , procedure 1), Richtlijn 2009/105/CE.

- Η υπογράφουσα Εταιρία Κατασκευής, η οποία διαθέτει τα σχετικά έγγραφα, δηώνει ότι το μηχάνημα, συμμορφώνεται με τις διατάξεις των εφαρμόσιμων Οδηγιών ΕΕ 2006/42/ΕΕ , 2006/95/ΕΕ, 2004/108/ΕΕ,2000/14/ΕΕ (Συνημμένο VI, διαδικασία1),2009/105/ΕΕ.

- Según la Directiva máquinas 2006/42/CE j sucesivas modificaciones ; a la Directiva EMC 2004/108/CE j sucesivas modificaciones ; a la Directiva baja tensión 2006/95/CE ; a la Directiva 2000/14/CE (Anexo VI, procedimiento 1), a la Directiva 2009/105/CE.

- Em conformidade com a Directiva de Máquinas 2006/42/CE e sucessivas modificações; com a Directiva 2004/108/CE e sucessivas com a Directiva de baixa tensão 2006/95/CE ; com a Directiva 2000/14/CE (Anexo VI, procedimento 1), com a Directiva 2009/105/CE.

Sandrigarden S.p.A. - Via Manzoni, 22 – 36027 ROSÀ (VI) – ITALY

- Declares, under its own responsibility, that the following machine: **Compressor** (Annex I, article 9).
- Bestätigt unter eigener Veramtwortung, dass das Gerät: **Kompressor** (Anhang I, artikel 9)
- Déclare sous sa proper responsabilité que la machine: **Compresseur**(Annexe I,article 9)
- Dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina : **Compressore** (allegato I punto 9)

- Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat deze machine: Compressor (bjlage I , artikel 9)
- δηώνει ότι το μηχάνημα Τύπος: **ΣΥΜΠΙΕΣΤΗΣ** (Συνημμένο I, διαδικασία 9).
-Declara bajo su responsabilidad que la máquina : **Compresor** (Anexo I, articulo 9)
- Declama sob a própria responsabilidade que a máquina : **Compressor** (Anexo I, artigo 9).

Make/Marke/Marque/Marca/ Merk/Μάρκα/Marca/Marca	SANDRI GARDEN	**Type/Typ/Type/Tipo/ Type/Τύπος/Tipo/Tipo**	**1150 AC J**

- Complies with the essential requirements of safety and safe guarding of health, set down in the above mentioned CE Directives, as well as ,the requirements of Standards EN 1012-1; EN 60335-1+A1+A2+A11+A12+A13; EN 60335-2-34; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-6-1; EN 61000-6-3.

- Entspricht den wesentlichen sicherheits und gesundheitsanforderungen der o.g. CE Richtlinien, sowie den Forderungen der Normen: EN 1012-1; EN 60335-1+A1+A2+A11+A12+A13; EN 60335-2-34; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-6-1; EN 61000-6-3.

- Est conforme aux conditions requises essentielles en matiere de securite et de protection de la sante, aux termes des Directives CE sus-indiquees, ainsi qu'aux prescriptions prevues par les Normes : EN 1012-1; EN 60335-1+A1+A2+A11+A12+A13; EN 60335-2-34; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-6-1; EN 61000-6-3.

- E' conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e di tutela della salute di cui alle Direttive CE sopra riportate, nonchè ai requisiti delle Norme EN 1012-1; EN 60335-1+A1+A2+A11+A12+A13; EN 60335-2-34; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-6-1; EN 61000-6-3.

- Conform is aan de veiligheids-en gezondheidsvoorschriften van de bovenvermelde CE Richtlijnen alsmede aan de voorschristen van de Normen: EN 1012-1; EN 60335-1+A1+A2+A11+A12+A13; EN 60335-2-34; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-6-1; EN 61000-6-3.

- συμμορφώνεται με τις διατάξεις των εφαρμόσιμων πρότυπα : EN 1012-1; EN 60335-1+A1+A2+A11+A12+A13; EN 60335-2-34; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-6-1; EN 61000-6-3.

- Es conforme con los requisitos básicos para la seguridad y la protección de la salud indicados por las Directivas CE susodichas y también con los requisitos de las Normativas : EN 1012-1; EN 60335-1+A1+A2+A11+A12+A13; EN 60335-2-34; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-6-1; EN 61000-6-3.

- Em conformidade com os requisitos essencialis de segurança e de saude na acepção das Directivas CE supracitadas, e também com os requisitos das Normas : EN 1012-1; EN 60335-1+A1+A2+A11+A12+A13; EN 60335-2-34; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-6-1; EN 61000-6-3.

Model	**V**	**kW**	**HZ**	Kg	LwA	LwA
1150 AC J	**230**	**1.5**	**50**	**35**	**95**	**97**
					Livello di potenza Sonora misurato Measured sound power level Niveau de puissance sonore mesuré Gemessener Schallleistungspegel Gemeten geluidsvermogenniveau Nivel de potencia sonora medido Nível de potência Sonora medido Επίπεδο ηχητικής ισχύος μετρημένο	Livello di potenza Sonora garantito Guaranteed sound power level Niveau de puissance sonore garanti Garantierter Schallleistungspegel Gegarandeerd geluidsvermogenniveau) Nivel de potencia sonora garantizado Nível de potência Sonora garantido Επίπεδο ηχητικής ισχύος εγγυημένο

*Name and Address of the Notified Body:
REGGIO EMILIA INNOVAZIONE Soc. Cons. a r. l. – Via Sicilia , 31 – 42122 – Reggio Emilia – ITALY

EC Notified Body N° 1232

S.No.

Rosà (VI), 01-07-2011
Managing Director
Cattaneo Alberto

note _____

note _____

La **SANDRIGARDEN S.p.A.** si riserva il diritto di apportare modifiche
sia tecniche che estetiche al prodotto e al presente manuale senza preavviso.

SANDRIGARDEN S.p.A. reserves the right to make
any technical or stylistic modifications to the product or this manual without prior no.

Die Fa. **SANDRIGARDEN S.p.A.** behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung
technische und ästhetische Änderungen an Ihren Produkten vorzunehmen.

SANDRIGARDEN S.p.A. se réserve le droit d'apporter toute modification
technique ou esthétique sans avertir au préalable.

De firma **SANDRIGARDEN S.p.A.** behoudt zich het recht voor onaangekondigd zowel
technische wijzigingen als esthetische veranderingen aan te brengen.

SANDRIGARDEN S.p.A. se reserva el derecho de hacer modificaciones
técnicas y estéticas sin aviso previo.

A **SANDRIGARDEN S.p.A.** reserva-se o direito de produzir modificações
quer técnicas quer estéticas sem aviso prévio.

SANDRIGARDEN S.p.A. rezerwuje sobie do wprowadzania zmiana
technicznych jak i estetycznych bez uprzedzenia.

SANDRIGARDEN S.p.A.

Sede legale: via Manzoni, 22 - 36027 - ROSÀ (VI) - ITALIA
Uffici: via Verdi, 13 - 23847 - MOLTENO (LC) - ITALIA